



CLP 3416/3524



**MANUALE D'ISTRUZIONI**



# Indice generale

<b>1</b>	<b>Installazione</b>	
	Disimballaggio della stampante . . . . .	1-2
	Installazione della cartuccia del toner e della vaschetta di recupero del toner . . . . .	1-4
	Esecuzione delle connessioni . . . . .	1-7
<b>2</b>	<b>Componenti del sistema</b>	
	Componenti del lato anteriore della stampante . . . . .	2-2
	Componenti del lato sinistro della stampante . . . . .	2-3
	Componenti interni . . . . .	2-4
	Componenti del lato posteriore della stampante . . . . .	2-5
<b>3</b>	<b>Operazioni di stampa</b>	
	Caricamento dei driver di stampa . . . . .	3-2
	Stampa da applicazioni . . . . .	3-3
<b>4</b>	<b>Manutenzione</b>	
	Informazioni generali . . . . .	4-2
	Sostituzione della cartuccia toner . . . . .	4-3
	Pulizia della stampante . . . . .	4-8
	Sostituzione della vaschetta di recupero del toner . . . . .	4-15
<b>5</b>	<b>Problemi e soluzioni</b>	
	Indicazioni generali . . . . .	5-2
	Problemi di qualità di stampa . . . . .	5-3
	Messaggi di errore . . . . .	5-9
	Eliminazione degli inceppamenti carta . . . . .	5-15
<b>6</b>	<b>Specifiche</b>	



# Informazioni legali e sulla sicurezza

---

**ATTENZIONE: SI DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA.**

---

## Avviso relativo al Software

IL SOFTWARE UTILIZZATO CON QUESTA STAMPANTE DEVE SUPPORTARE LA MODALITÀ DI EMULAZIONE DELLA STAMPANTE. La stampante è impostata in fabbrica per l'emulazione PCL. La modalità di emulazione può essere modificata seguendo le procedure descritte nella sezione *Utilizzo del pannello comandi* della *Guida alle funzioni avanzate*.

## Avviso

Le informazioni contenute in questa guida sono soggette a modifica senza preavviso. Nelle successive edizioni potrebbero essere inserite pagine supplementari. Ci scusiamo per eventuali imprecisioni tecniche o errori tipografici contenuti nella presente edizione.

Si declina ogni responsabilità per eventuali incidenti occorsi nel seguire le istruzioni contenute in questa guida. Si declina, altresì, qualsiasi responsabilità per eventuali difetti riscontrati nel firmware della stampante (contenuti della memoria di sola lettura).

Questa guida, tutti gli oggetti coperti da copyright venduti, forniti o connessi alla vendita della macchina, sono protetti da copyright. Tutti i diritti riservati. La copia o altra forma di riproduzione di tutta la guida o di una sua parte e di tutti gli oggetti coperti da copyright è vietata senza la preventiva autorizzazione da parte di Kyocera Mita Corporation. Eventuali copie costituite, in parte o in toto, dalla presente guida ed eventuali materiali tutelati dal copyright devono riportare la stessa nota di copyright riportata nel materiale da cui è stata eseguita la copia.

---

## Nomi commerciali

PRESCRIBE è un marchio registrato di Kyocera Corporation. KPDL è un marchio di Kyocera Corporation.

Hewlett-Packard, PCL e PJI sono marchi di fabbrica registrati di Hewlett-Packard Company. Centronics è un nome commerciale di Centronics Data Computer Inc. PostScript è un marchio registrato di Adobe Systems Incorporated. Macintosh è un marchio di Apple Computer, Inc. Microsoft, Windows e Windows NT sono marchi di Microsoft Corporation. PowerPC e Microdrive sono marchi di International Business Machines Corporation. CompactFlash è un marchio di SanDisk Corporation. ENERGY STAR è un marchio registrato statunitense. Tutti gli altri nomi e marchi dei prodotti sono marchi o marchi registrati delle rispettive aziende.

Questo prodotto utilizza PeerlessPrintXL per fornire la modalità di emulazione PCL 6 compatibile HP LaserJet. PeerlessPrintXL è un marchio di The Peerless Group, Redondo Beach, CA 90278, Stati Uniti.

Questo prodotto è stato sviluppato utilizzando il sistema operativo real time Tornado™ e gli strumenti forniti da Wind River Systems.

**AGFA**  Questo prodotto contiene font UFST™ e MicroType® di Agfa MonoType Corporation.

### IBM PROGRAM LICENSE AGREEMENT

Le presenti informazioni sono fornite volutamente in inglese.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license.

The term "Programs" means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

#### 1. License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party.

If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

- 1** use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;
- 2** reverse assemble or reverse compile the Program; or
- 3** sublicense, rent, lease, or assign the Program.

---

## 2. Limited Warranty

The Programs are provided "AS IS."

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

## 3. Limitation of Remedies

IBM's entire liability under this license is the following;

For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:

- 1 the equivalent of U.S.\$25,000 in your local currency; or
- 2 IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable.

IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

## 4. General

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

## Informazioni sui marchi del carattere tipografico

Tutti i caratteri residenti in questa stampate sono concessi in licenza da Agfa Corporation.

Helvetica, Palatino e Times sono marchi registrati di Linotype-Hell AG. ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery e ITC Zapf Dingbats sono marchi registrati di International Typeface Corporation.

---

## Agfa Monotype License Agreement

Le presenti informazioni sono fornite volutamente in inglese.

- 1** "Software" shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.
- 2** You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols ("Typefaces") solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Agfa Japan. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Agfa Japan. Agfa Japan retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.
- 3** To protect proprietary rights of Agfa Japan, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.
- 4** You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.
- 5** This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Agfa Japan if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Agfa Japan. When this License expires or is terminated, you shall either return to Agfa Japan or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.
- 6** You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.
- 7** Agfa Japan warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Agfa Japan-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Agfa Japan does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.
- 8** THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.
- 9** Your exclusive remedy and the sole liability of Agfa Japan in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Agfa Japan.

- 
- 10** IN NO EVENT WILL AGFA JAPAN BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.
  - 11** New York, U.S.A. law governs this Agreement.
  - 12** You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Agfa Japan.
  - 13** Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).
  - 14** YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

---

## Conformità

---

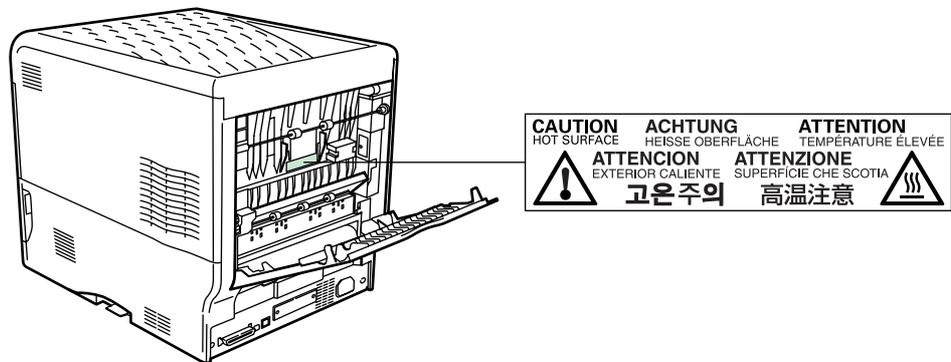
## Connettori d'interfaccia

**IMPORTANTE:** Prima di collegare o scollegare un cavo d'interfaccia, assicurarsi che la stampante sia spenta. Per garantire la protezione dalle scariche elettrostatiche che possono essere applicate ai circuiti elettronici interni della stampante attraverso i connettori d'interfaccia, ricoprire tutti i connettori inutilizzati mediante il cappuccio protettivo fornito.

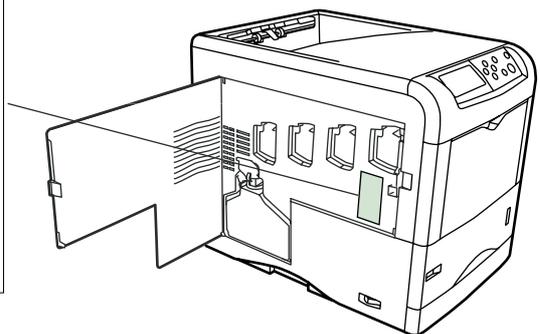
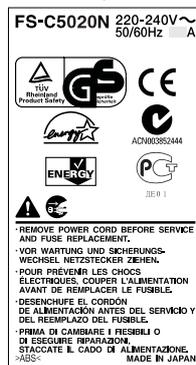
**NOTA:** Utilizzare cavi di interfaccia schermati.

## Etichette di avvertimento

Sulla stampante è applicata una delle etichette riportate di seguito.



Per Europa, Asia



---

## Concentrazione dell'ozono

Le stampanti producono gas ozono (O<sub>3</sub>) che si potrebbe concentrare nel luogo di installazione e provocare un odore sgradevole. Per ridurre la concentrazione di gas ozono a valori inferiori a 0,1 ppm, si consiglia di non installare la stampante in spazi ristretti in cui la ventilazione potrebbe essere ostacolata.

---

## Direttiva di contrassegno CE

In base alla Direttiva del Consiglio 89/336/EEC e 73/23/EEC

UTAX GmbH  
Ohechaussee 235

22848 Norderstedt, Germany

Si dichiara che il prodotto

Nome prodotto: Color Page Printer

Numero modello: CLP 3416/3524 (come collaudato con unità opzionali avanzate; unità fronte/retro DU-300/DU-301, alimentatore carta PF-60)

è conforme alle specifiche di prodotto riportate di seguito.

EN 55 022:1998 Classe B

EN 61 000-3-2: 2000

EN 61 000-3-3: 1995

EN 55 024: 1998

EN 60 950: 2000

Il produttore e le società di merchandising conservano la documentazione tecnica riportata di seguito in previsione delle ispezioni che possono essere condotte dalle autorità interessate.

Istruzioni utente conformi alle specifiche supportate.

Disegni tecnici.

Descrizione delle procedure atte a garantire la conformità.

Altre informazioni tecniche.



## ISO 7779

Maschinenlärminformationsverordnung 3. GSGV, 18.01.1991:  
Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB (A) oder weniger gemäß ISO 7779.

## Dichiarazione di non responsabilità

UTAX GmbH declina ogni responsabilità verso i clienti o qualsiasi altra persona o entità per qualsiasi perdita o danno causato, o supposto tale, direttamente o indirettamente dall'apparecchiatura venduta o fornita, inclusi tra gli altri qualsiasi interruzione dell'attività, perdita di incassi previsionali o danni consequenziali dovuti all'utilizzo o al funzionamento dell'apparecchiatura o del software.

## Energy Star®



In qualità di partner ENERGY STAR, è stato determinato che questo prodotto soddisfa le direttive ENERGY STAR per il risparmio energetico.

L'obiettivo di base del programma ENERGY STAR è quello di ridurre l'inquinamento ambientale promuovendo la produzione e la vendita di apparecchiature che utilizzano l'energia in maniera più efficiente.

La stampante è dotata di un timer di autospegnimento conforme agli standard del programma ENERGY STAR. Questa funzione permette di ridurre la quantità di energia elettrica consumata dalla stampante. Per ottenere il massimo risparmio energetico, spegnere l'alimentatore della stampante quando questa non viene utilizzata per periodi prolungati.

Per informazioni dettagliate sul timer di autospegnimento e sui consumi energetici della stampante, fare riferimento a questo manuale.

Impostazioni iniziali del timer di autospegnimento ed energia risparmiata utilizzando questa funzione:

	CLP 3416	CLP 3524
Impostazione autospegnimento iniziale	15 minuti (60 minuti)	15 minuti (60 minuti)
Consumo energetico nella modalità Autospegnimento	16 W (45 W) [per Stati Uniti e Canada] 16 W (45 W) [per Europa, Asia e altri paesi]	18 W (70 W) [per Stati Uniti e Canada] 21 W (70 W) [Per Europa, Asia e altri paesi]

( ): direttive programma ENERGY STAR

---

## Group for Energy Efficient Appliances (GEEA)



L'obiettivo del GEEA è l'uso efficiente dell'energia. Questo prodotto è caratterizzato da un'elevata efficienza e soddisfa i criteri per l'ottenimento dell'etichetta GEEA.

	CLP3416	CLP3524
Impostazione autospegnimento iniziale	15 minuti (30 minuti)	15 minuti (30 minuti)
Consumo energetico		
- Spento	0 W (1 W)	0 W (1 W)
- Autospegnimento	16 W (30 W)	21 W (30 W)

( ): criterio GEEA

## Precauzioni per l'installazione

### Ambiente

---

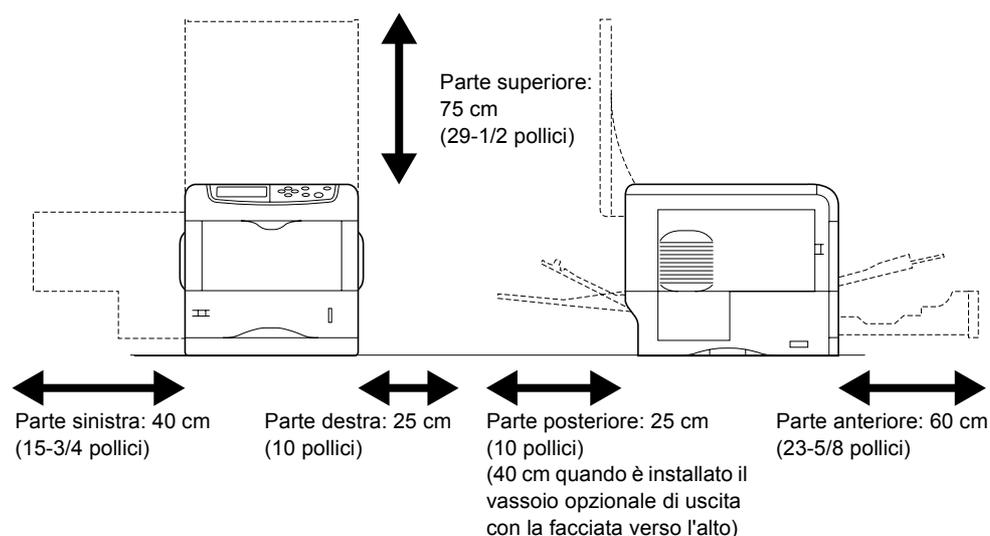
**ATTENZIONE:** Non posizionare il sistema su superfici o punti instabili e non a livello in quanto potrebbe cadere. Inoltre, in questo caso l'operatore potrebbe ferirsi o il sistema venire danneggiato.

---

Evitare posti molto umidi, polverosi e sporchi. Se la spina di alimentazione è sporca o polverosa, pulirla immediatamente per evitare ogni pericolo di incendio o scosse elettriche.

Evitare punti vicino a radiatori, termosifoni o altre sorgenti di calore o punti vicino a materiali infiammabili, per evitare ogni rischio di incendio.

Per evitare di surriscaldare il sistema e facilitare la sostituzione dei componenti e le operazioni di manutenzione, lasciare uno spazio di accesso sufficiente come indicato di seguito. Lasciare uno spazio adeguato, specialmente attorno al coperchio laterale, per consentire all'aria di essere espulsa correttamente dal sistema.



## Altre precauzioni

- La sicurezza e le prestazioni del sistema possono essere compromesse da condizioni ambientali avverse. Installare il sistema in un ambiente dotato di aria condizionata (temperatura consigliata dell'ambiente: circa 23°C, umidità: circa 60%) ed evitare i seguenti posti.
  - Non installare vicino a una finestra o alla luce diretta del sole.
  - Non installare in posti soggetti a vibrazioni.
  - Non installare in posti soggetti a variazioni drastiche della temperatura.
  - Non installare in posti soggetti all'esposizione diretta di aria calda o fredda.
  - Non installare in posti poco ventilati.
- Se è delicato, il pavimento potrebbe venire danneggiato dalle rotelle girevoli quando si sposta il prodotto dopo l'installazione.

## Alimentazione/Messa a terra del sistema

**AVVERTENZA:** Non utilizzare un'alimentazione con una tensione superiore a quella specificata. Non eseguire collegamenti multipli sulla stessa presa per evitare ogni rischio di incendio o scosse elettriche.

Inserire saldamente la spina di alimentazione nella presa. Se le puntine della spina entrano a contatto con oggetti metallici, questi potrebbero provocare incendi o scosse elettriche.

Collegare sempre il sistema a una presa di corrente dotata di messa a terra per evitare ogni pericolo di incendio o di scosse elettriche in caso di cortocircuito. Qualora non fosse possibile effettuare il collegamento a massa, rivolgersi al proprio rivenditore.

---

## Altre precauzioni

Collegare la spina di alimentazione alla presa più vicina.

### Utilizzo delle buste di plastica

**AVVERTENZA:** Tenere le buste di plastica che si usano con il sistema lontano dalla portata dei bambini poiché la plastica aderendo al naso può provocare il soffocamento.

## Precauzioni d'uso

### Precauzioni mentre si utilizza il sistema

- **Non** posizionare oggetti metallici o contenitori con acqua (vasi di fiori, tazze e così via) sopra o vicino al sistema per evitare che cadano all'interno e provochino incendi o scosse elettriche.
- **Non** rimuovere le coperture e i pannelli dal sistema per evitare scosse elettriche prodotte dai componenti ad alta tensione presenti all'interno del sistema.
- **Non** danneggiare, rompere o cercare di riparare il cavo di alimentazione. Non posizionare oggetti pesanti sul cavo, non tirarlo, né piegarlo o produrre altri tipi di danno per evitare ogni rischio di incendio o scosse elettriche.
- **Non** cercare mai di riparare o disassemblare il sistema o i relativi componenti per evitare ogni rischio di incendio, scosse elettriche o danni al laser. La fuoriuscita del fascio del laser potrebbe provocare danni alla vista.
- In caso di surriscaldamento del sistema, fumo, odore strano o qualsiasi altra situazione anomala, fare attenzione a ogni rischio di incendio o scosse elettriche. Spegnerne immediatamente l'interruttore di alimentazione (○), rimuovere la spina di alimentazione dalla presa e rivolgersi al rappresentante del servizio di assistenza clienti.
- Se all'interno del sistema cadono oggetti potenzialmente dannosi (punti metallici, acqua, altri fluidi e così via), spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione (○). Quindi, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa per evitare ogni rischio di incendio o scosse elettriche. Rivolgersi al rappresentante del servizio di assistenza clienti.
- **Non** rimuovere o collegare la spina di alimentazione con le mani bagnate per evitare possibili scosse elettriche.
- Rivolgersi **sempre** al rappresentante del servizio di assistenza clienti per le operazioni di manutenzione e riparazione dei componenti interni.
- **Non** tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, altrimenti si potrebbero rompere i fili elettrici e provocare incendi o scosse elettriche. (Afferrare sempre la spina di alimentazione per rimuoverla dalla presa).

- 
- Rimuovere **sempre** la spina di alimentazione dalla presa prima di spostare il sistema. Se si danneggia la presa di alimentazione si possono provocare incendi o scosse elettriche.
  - Se non si utilizza il sistema per un breve periodo di tempo (durante le ore notturne e così via), spegnere l'interruttore di alimentazione (O). Se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (ferie e così via), scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente per motivi di sicurezza fino al nuovo utilizzo.
  - Per motivi di sicurezza. Rimuovere **sempre** la spina di alimentazione dalla presa prima di eseguire operazioni di pulizia.
  - Se all'interno del sistema si accumula polvere, questa potrebbe provocare un incendio o problemi analoghi. Pertanto si consiglia di rivolgersi al rappresentante del servizio di assistenza clienti per informazioni sulla pulizia dei componenti interni. Questa operazione deve essere eseguita soprattutto all'approssimarsi di stagioni con elevato livello di umidità. Per informazioni sui costi di pulizia dei componenti interni del sistema, rivolgersi al rappresentante del servizio di assistenza clienti.

### Altre precauzioni

- **Non** posizionare oggetti pesanti sul sistema o causare altri danni al sistema.
- **Non** aprire il coperchio superiore/sinistro/posteriore, né spegnere l'interruttore di alimentazione o estrarre la spina di alimentazione durante la stampa.
- Durante le operazioni di stampa viene rilasciata una certa quantità di ozono, non tale tuttavia da rappresentare un pericolo per la salute dell'operatore. In ogni caso, se il sistema è utilizzato per periodi di tempo prolungati in un ambiente poco ventilato o se si effettua un gran numero di copie, l'odore potrebbe essere poco piacevole. Al fine di mantenere un ambiente adeguato per lo svolgimento delle operazioni di stampa, si consiglia di ventilare adeguatamente il locale che ospita il sistema.
- **Non** toccare i componenti elettrici, quali connettori o schede dei circuiti di stampa per evitare che siano danneggiati dall'elettricità statica.
- **Non** cercare di eseguire operazioni non illustrate in questa guida.
- Se non si utilizza il sistema per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la carta dal cassetto, riporla nella confezione originale e richiuderla ermeticamente.

---

**ATTENZIONE:** L'utilizzo di comandi, regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle specificate nel presente manuale potrebbe comportare l'esposizione a radiazioni pericolose.

---

---

## Precauzioni di gestione del toner

- **Non** bruciare il toner e le cartucce del toner. In caso contrario, potrebbero sprigionarsi scintille pericolose.
- Non aprire **mai** la cartuccia del toner.
- **Non** inalare il toner.
- In caso di contatto del toner con le mani, **non** toccare gli occhi o la bocca. Lavare le mani per rimuovere il toner.
- Per lo smaltimento di vecchie cartucce toner, rivolgersi a un tecnico del servizio di assistenza. Oppure, smaltire il toner o la cartuccia toner nel rispetto delle leggi e delle regolamentazioni europee, nazionali e locali.

## Per ulteriori informazioni...

Elemento	Descrizione
Guida all'installazione (manuale cartaceo)	Descrive la procedura di installazione della stampante.
Guida alle funzioni di base (questa guida)	Descrive gli argomenti relativi al funzionamento e alla manutenzione della stampante.
I documenti elencati di seguito sono memorizzati sul CD-ROM in formato PDF.	
Guida alle funzioni avanzate	Contiene argomenti riguardanti il caricamento della carta, l'utilizzo del pannello comandi nonché la descrizione delle opzioni disponibili e le specifiche dell'interfaccia fisica.
KX Printer Drivers Operation Guide (Guida alle funzioni del driver di stampa KX)	Descrive come installare e configurare il driver di stampa.
Technical Reference for PRESCRIBE Commands	PRESCRIBE è il linguaggio nativo delle stampanti Kyocera. In queste Informazioni tecniche vengono fornite istruzioni su come eseguire la stampa utilizzando i comandi PRESCRIBE nonché informazioni sui font e sulla procedura di emulazione. Inoltre, viene fornito un elenco di parametri permanenti e le descrizioni necessarie per personalizzare la stampante.
Command Reference for PRESCRIBE Commands	Fornisce una descrizione dettagliata dei parametri e della sintassi dei comandi PRESCRIBE tramite esempi di stampa.

---

## Informazioni sulla Guida di funzionamento

---

Questa Guida di funzionamento è suddivisa nei capitoli seguenti:

*Capitolo 1 - Installazione*

Questo capitolo descrive come installare la stampante.

*Capitolo 2 - Componenti del sistema*

Questo capitolo descrive i nomi dei componenti.

*Capitolo 3 - Operazioni di stampa*

Questo capitolo descrive come stampare dalla workstation.

*Capitolo 4 - Manutenzione*

Questo capitolo descrive come sostituire la cartuccia toner e come eseguire la manutenzione della stampante.

*Capitolo 5 - Problemi e soluzioni*

Questo capitolo descrive come gestire i problemi della stampante che si possono verificare, quali gli inceppamenti carta.

*Capitolo 6 - Specifiche*

Questo capitolo elenca le specifiche della stampante.

## Convenzioni

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni.

Convenzione	Descrizione	Esempio
<b>Corsivo</b>	Usato per enfatizzare una parola chiave, frase o messaggio. Anche i riferimenti ad altre pubblicazioni vengono visualizzati in corsivo.	Vengono visualizzati il messaggio <i>Completato</i> e la schermata di <i>copia di base</i> .
<b>Note</b>	Utilizzate per fornire ulteriori informazioni o informazioni utili sulla funzione. Possono contenere riferimenti ad altre pubblicazioni.	<b>NOTA:</b> Per informazioni su come conservare il perno, vedere il passaggio 10.
<b>Importante</b>	Utilizzato per fornire informazioni importanti.	<b>IMPORTANTE:</b> Verificare che la carta non sia piegata, arricciata o danneggiata.
<b>Attenzione</b>	I messaggi di attenzione segnalano rischi di danni <i>meccanici</i> che potrebbero essere la conseguenza di un'operazione.	<b>ATTENZIONE:</b> Non estrarre il cassetto quando il sistema viene sorretto dalla parte anteriore.
<b>Avvertenza</b>	I messaggi di avvertenza segnalano il rischio di <i>infortuni</i> .	<b>AVVERTENZA:</b> Nella sezione del caricatore è presente corrente ad alto voltaggio.



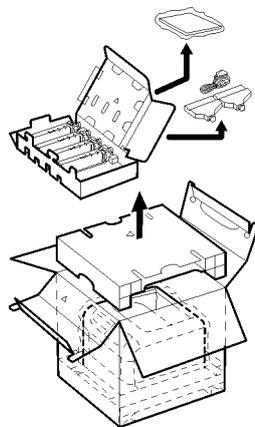
# 1 Installazione

In questo capitolo vengono descritti i seguenti argomenti:

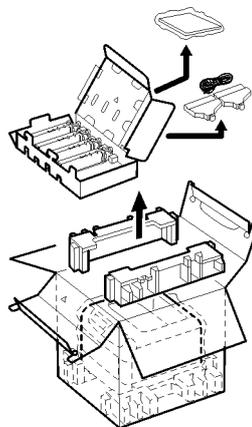
- Disimballaggio della stampante..... 1-2
- Installazione della cartuccia del toner e della  
vaschetta di recupero del toner ..... 1-4
- Esecuzione delle connessioni ..... 1-7

## Disimballaggio della stampante

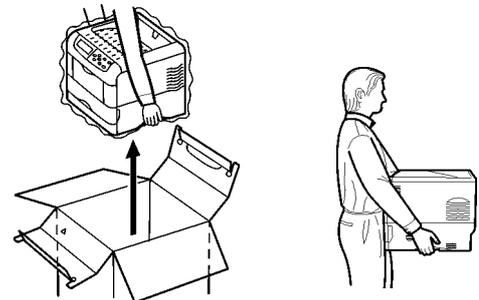
- 1 Disimballare la stampante e tutti i componenti in dotazione.



Paesi europei/area  
pacifico



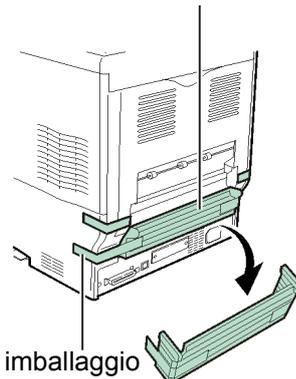
Stati Uniti/Canada



Quando si trasporta la stampante, assicurarsi di sorreggerla per i lati destro e sinistro, come illustrato nella figura.

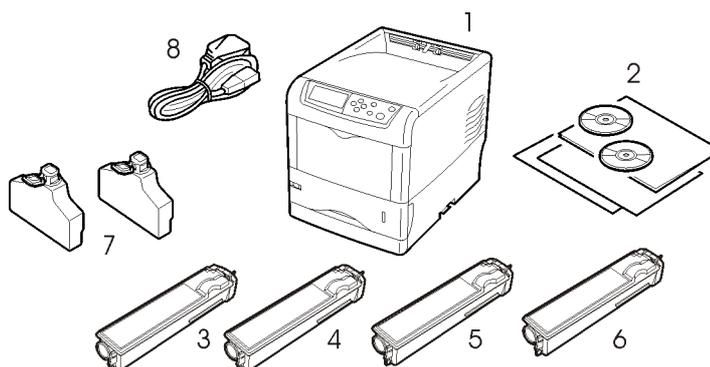
- 2 Rimuovere la copertura protettiva e i nastri da imballaggio.

Copertura protettiva



Nastro da imballaggio

**3** Controllare le parti e i componenti.

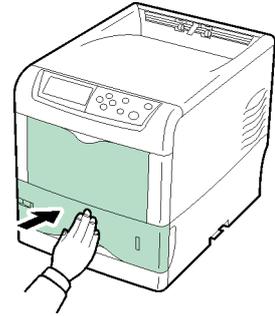


- 1** Stampante
- 2** Documenti e software
  - Guida all'installazione
  - Guida alle funzioni di base (questa guida)
  - CD-ROM
- 3** Cartuccia toner magenta
- 4** Cartuccia toner ciano
- 5** Cartuccia toner giallo
- 6** Cartuccia toner nero
- 7** Vaschette di recupero del toner (una è di riserva)
- 8** Cavo di alimentazione

**4** Installare la cartuccia del toner e la vaschetta di recupero del toner (vedere *Installazione della cartuccia del toner e della vaschetta di recupero del toner a pagina 1-4*).

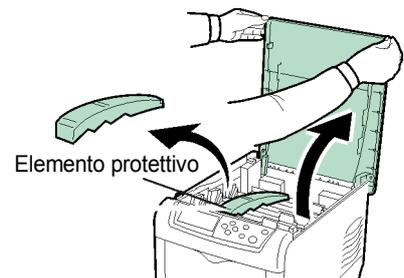
## Installazione della cartuccia del toner e della vaschetta di recupero del toner

- 1 Chiudere saldamente l'unità di trasferimento della carta.

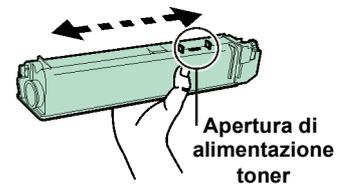


- 2 Aprire il coperchio superiore e rimuovere l'elemento protettivo.

In questo esempio viene illustrata l'installazione della cartuccia toner nero.



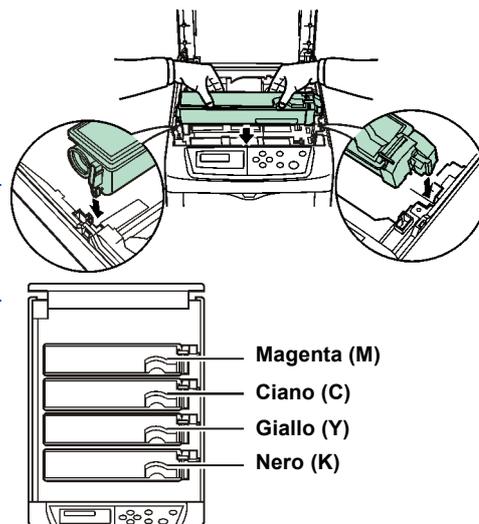
- 3 Assicurarsi che il lato della cartuccia toner su cui sono riportati i contrassegni (etichette di avvertimento, ecc...) sia rivolto verso il basso, quindi scuotere la nuova cartuccia 5 o 6 volte come illustrato nella figura per distribuire il toner uniformemente al suo interno.



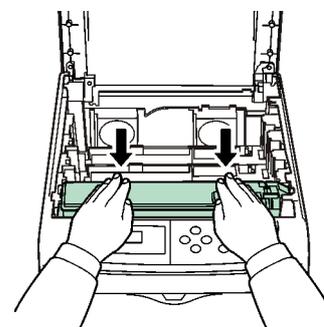
**Non** premere la parte centrale della cartuccia del toner né toccare l'apertura di alimentazione toner con le mani o con le dita durante questa operazione.

- 4** Inserire la nuova cartuccia toner nella stampante con i contrassegni rivolti verso l'alto, come illustrato nella figura sottostante.

**NOTA:** accertarsi di inserire la cartuccia toner nella posizione corretta per il colore specifico.

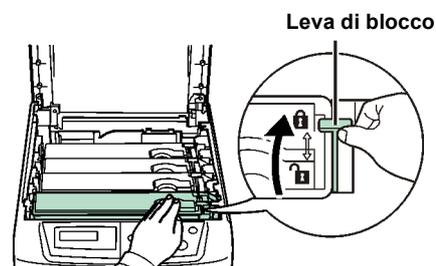


- 5** Installare la cartuccia toner spingendola verso il basso fino a quando non si blocca.

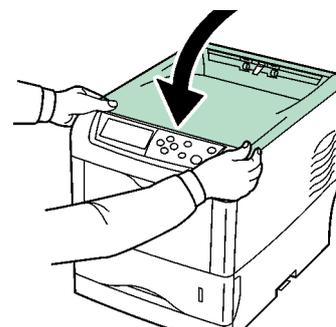


- 6** Premere leggermente la cartuccia toner e spingere la leva di blocco blu completamente all'indietro verso il simbolo di lucchetto chiuso.

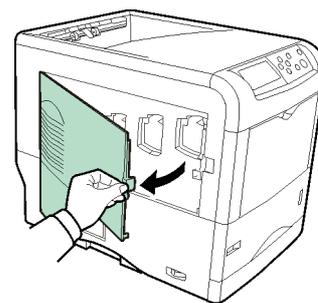
Per installare le altre cartucce toner, utilizzare la procedura descritta in precedenza.



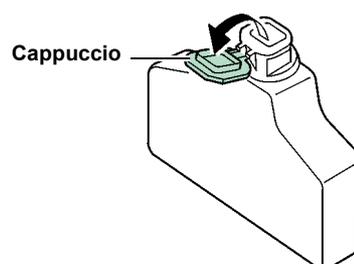
- 7** Chiudere il coperchio superiore.



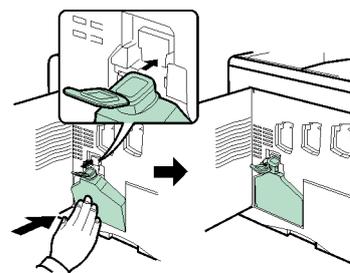
- 8** Aprire il coperchio sinistro.



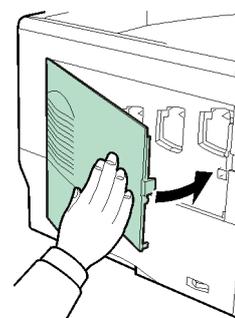
- 9** Aprire il cappuccio della vaschetta di recupero del toner.



- 10** Installare la vaschetta di recupero del toner nella stampante come illustrato nella figura. Inserire la parte inferiore della vaschetta nell'alloggiamento, quindi spingerla verso il basso fino a quando non si blocca.



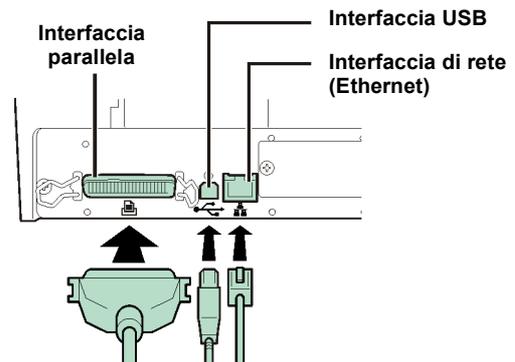
- 11** Assicurarsi che la vaschetta di recupero del toner sia correttamente inserita, quindi chiudere il coperchio sinistro.



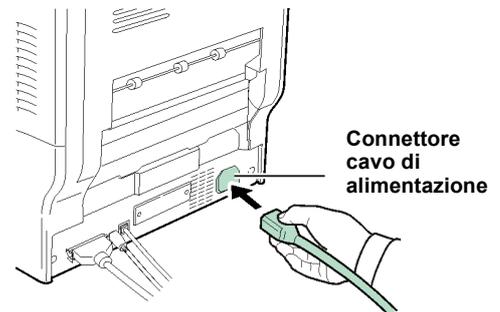
- 12** Collegare la stampante (vedere *Esecuzione delle connessioni a pagina 1-7*).

## Esecuzione delle connessioni

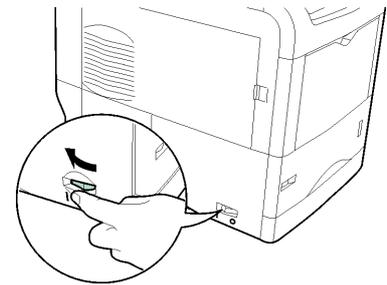
- 1 Collegare la stampante al computer (il cavo di connessione deve essere acquistato separatamente).



- 2 Collegare il cavo di alimentazione fornito a una presa di corrente.



- 3 Spostare l'interruttore di alimentazione posto sul lato sinistro della stampante nella posizione di accesso ( | ).



- 4 Impostare la registrazione colore.

**NOTA:** impostare la registrazione colore in base alle procedure descritte nel paragrafo *Altre modalità* della sezione *Utilizzo del pannello comandi* della *Guida alle funzioni avanzate*.



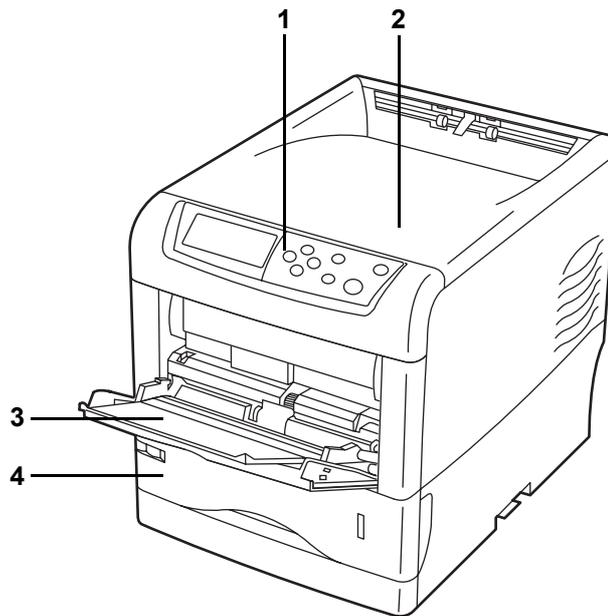
## 2 Componenti del sistema

In questa sezione vengono fornite le descrizioni e le illustrazioni necessarie per identificare i diversi componenti del sistema e le loro funzioni. Per utilizzare i componenti in modo corretto e ottimizzare le prestazioni, si consiglia di acquisire dimestichezza con i diversi nomi e le relative funzioni.

In questo capitolo vengono descritti i seguenti argomenti:

- Componenti del lato anteriore della stampante ..... 2-2
- Componenti del lato sinistro della stampante..... 2-3
- Componenti interni ..... 2-4
- Componenti del lato posteriore della stampante ..... 2-5

## Componenti del lato anteriore della stampante



**1 Pannello comandi**

Viene utilizzato per selezionare le funzioni della stampante e visualizzarne lo stato di funzionamento.

**2 Coperchio superiore**

Quando è aperto consente l'accesso ai componenti interni per la sostituzione delle cartucce toner.

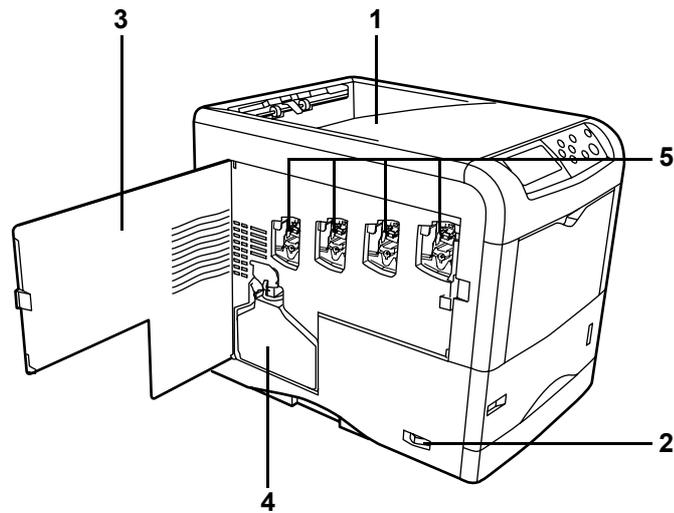
**3 Vassoio MP (multiuso)**

Il vassoio MP può contenere fino a 100 fogli di carta (80 g/m<sup>2</sup>).  
L'alimentazione di lucidi, buste e altri tipi di supporto deve essere eseguita utilizzando questo vassoio.

**4 Cassetto carta**

Il cassetto carta può contenere fino a 500 fogli di carta nei formati da A5 a Legal (80 g/m<sup>2</sup>).

## Componenti del lato sinistro della stampante



### 1 Vassoio superiore

Questo vassoio riceve le copie con il lato stampato rivolto verso il basso.

### 2 Interruttore di alimentazione

Consente di accendere e spegnere la stampante.

### 3 Coperchio sinistro

Aprire questo coperchio per sostituire la vaschetta di recupero del toner o pulire le unità del caricatore principale.

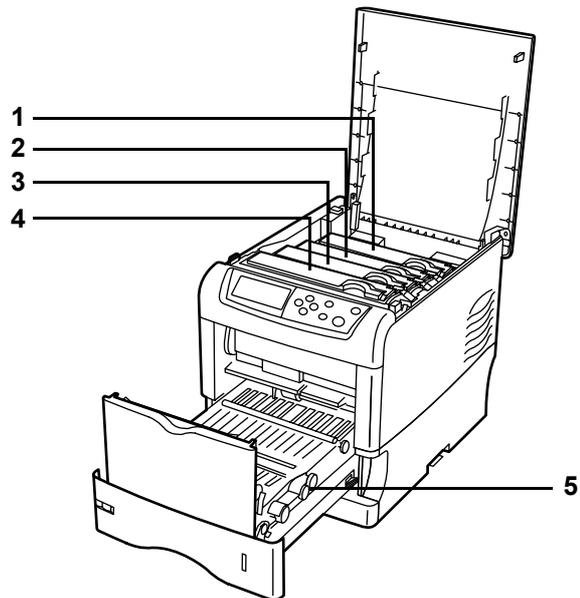
### 4 Vaschetta recupero toner

Questo contenitore di plastica serve a raccogliere il toner per il successivo smaltimento. Il contenitore è dotato di un cappuccio utilizzato per sigillare l'apertura quando si esegue l'operazione di smaltimento.

### 5 Unità del caricatore principale sul fotoricettore

Le unità del caricatore principale sono componenti elettrici inclusi in ciascuna cartuccia toner e utilizzati per trasferire il toner sull'unità fotoricettore. Ogni volta che si sostituisce una cartuccia toner, assicurarsi di pulire l'unità del caricatore principale corrispondente.

## Componenti interni



**1 Cartuccia toner magenta**

Contiene il toner magenta (M). Sostituire la cartuccia quando il toner si esaurisce.

**2 Cartuccia toner ciano**

Contiene il toner ciano (C). Sostituire la cartuccia quando il toner si esaurisce.

**3 Cartuccia toner giallo**

Contiene il toner giallo (Y). Sostituire la cartuccia quando il toner si esaurisce.

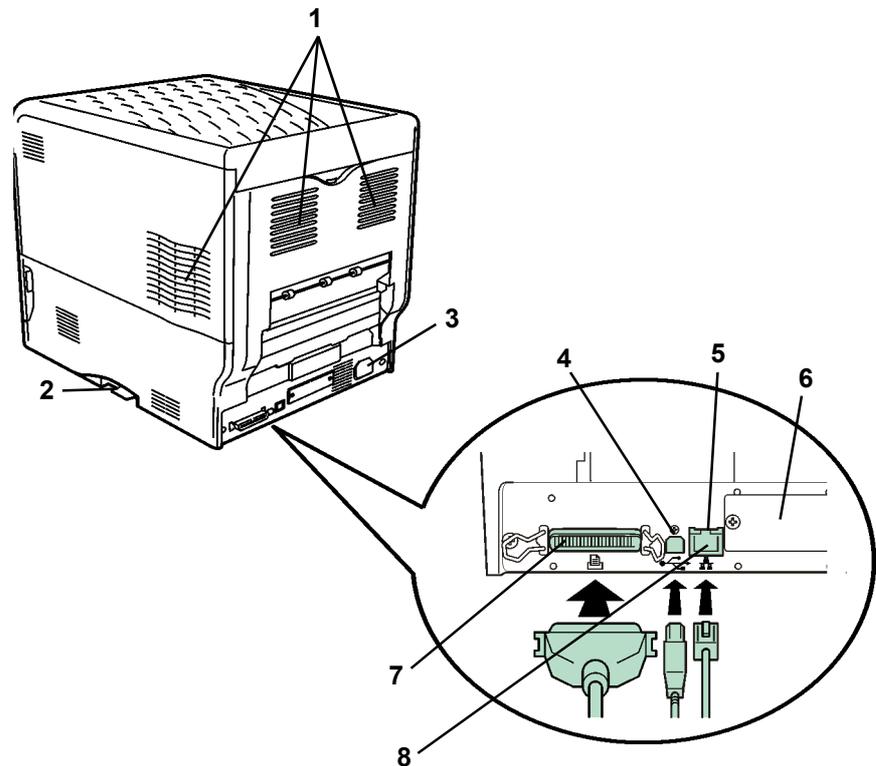
**4 Cartuccia toner nero**

Contiene il toner nero (K). Sostituire la cartuccia quando il toner si esaurisce.

**5 Unità di trasferimento carta**

L'unità di trasferimento carta alimenta la carta dal cassetto per la stampa.

## Componenti del lato posteriore della stampante



### 1 Fori di ventilazione

L'aria viene forzata attraverso questi fori per raffreddare la parte interna della macchina.

### 2 Slot della memory card

Lo slot può ricevere una memory card utilizzata per memorizzare font, macro, moduli aggiuntivi e così via. Il contenuto della scheda può essere copiato nella memoria della stampante mediante un'operazione di download. Per informazioni dettagliate, vedere la sezione *Opzioni* della *Guida alle funzioni avanzate*.

### 3 Connettore cavo di alimentazione

Può accettare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante.

### 4 Connettore dell'interfaccia USB

Si tratta di un'interfaccia USB conforme allo standard Hi-Speed USB. Utilizzare un cavo USB per collegare questo connettore e la porta USB di un computer.

**5 Spie di rete**

Si accendono in base allo stato di comunicazione della rete.

Destra: spia 10BASE-T/100BASE-TX

Si accende quando la velocità di connessione alla rete è di 10 Mbps o 100 Mbps.

Sinistra: spia di stato.

Lampeggia durante la comunicazione dati.

**6 Slot di interfaccia opzionale (rete/seriale)**

Può essere utilizzato per contenere la scheda di rete opzionale, un disco fisso o il kit della scheda di interfaccia seriale. Per informazioni dettagliate, vedere la sezione *Opzioni* della *Guida alle funzioni avanzate*.

**7 Connettore interfaccia parallela**

Utilizzato per la connessione al computer tramite un'interfaccia parallela Centronics standard. Collegare questo connettore alla porta parallela del computer.

**8 Connettore interfaccia di rete**

Consente di connettersi alla rete tramite un cavo di rete 10BASE-T/100BASE-TX.

## 3 Operazioni di stampa

In questo capitolo vengono descritti i seguenti argomenti:

- Caricamento dei driver di stampa..... 3-2
- Stampa da applicazioni ..... 3-3

## Caricamento dei driver di stampa

Prima di installare il driver di stampa dal CD-ROM, assicurarsi che la stampante sia alimentata e collegata al PC.

- 1** Accendere il computer ed eseguire l'attivazione di Windows.

---

**NOTA:** se viene visualizzata la finestra di dialogo Installazione guidata nuovo hardware, selezionare Annulla.

---

- 2** Inserire il CD-ROM fornito con la stampante nell'unità ottica del PC.

- 3** Viene avviato il programma di installazione.

---

**NOTA:** se il programma di installazione non viene avviato, utilizzare Esplora risorse per accedere al CD-ROM e selezionare Setup.exe.

---

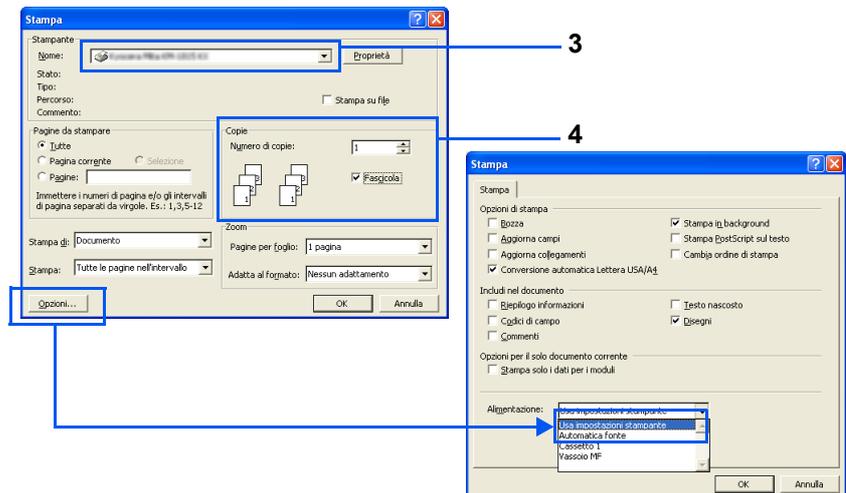
- 4** Eseguire le procedure visualizzate nel programma di installazione per installare il driver di stampa KX.

## Stampa da applicazioni

Di seguito vengono descritti i passaggi necessari per stampare un documento creato con un'applicazione. È possibile selezionare il *formato carta* e la *destinazione di uscita* delle stampe.

- 1 Caricare la carta richiesta nel cassetto.
- 2 Dal menu *File* dell'applicazione, scegliere **Stampa**. Viene visualizzata la finestra di dialogo *Stampa*.
- 3 Fare clic sulla casella di riepilogo a discesa dei nomi stampante. Vengono elencate tutte le stampanti installate in Windows. Selezionare il nome del sistema.
- 4 Utilizzare l'opzione **Numero di copie** per inserire il numero di stampe richieste. È possibile specificare un massimo di 999 copie.

Se si utilizza Microsoft Word, si consiglia di fare clic su **Opzioni** e selezionare **Usa impostazioni stampante** nel campo **Alimentazione**.



- 5 Per avviare la stampa, fare clic su **OK**.

**NOTA:** per informazioni su come utilizzare il software dei driver di stampa, vedere la documentazione *KX Printer Driver Operation Guide*.



## 4 Manutenzione

In questo capitolo vengono descritti i seguenti argomenti:

- Informazioni generali ..... 4-2
- Sostituzione della cartuccia toner..... 4-3
- Pulizia della stampante ..... 4-8
- Sostituzione della vaschetta di recupero del toner ..... 4-15

## Informazioni generali

In questo capitolo vengono descritte le operazioni di manutenzione di base che è possibile eseguire sulla stampante. A seconda dei messaggi visualizzati sulla stampante, è possibile sostituire i componenti elencati di seguito.

- Kit del toner
- Vaschetta di recupero del toner

Inoltre, i componenti indicati di seguito richiedono una pulizia periodica.

- Unità di trasferimento carta
- Unità del caricatore principale
- Matrice di raggi avanzata

---

## Sostituzione della cartuccia toner

### Frequenza di sostituzione della cartuccia toner

La durata delle cartucce toner dipende dalla quantità di toner richiesta per completare i processi di stampa. Ipotizzando una copertura del 5% (documento commerciale tipico) di singoli colori toner per formati A4 o Letter, si ricavano i dati seguenti:

- La cartuccia toner nero ha una durata media di 8.000 pagine in bianco e nero.
- Le cartucce toner ciano, magenta e giallo hanno una durata media di 8.000 immagini a colori.

È possibile stampare una pagina di stato per controllare la quantità di toner residua nella cartuccia (vedere Stampa di una pagina di stato nella sezione *Utilizzo del pannello comandi* della *Guida alle funzioni avanzate*). La sezione Livello toner nella sezione Consumables status (Stato materiale di consumo) della pagina sullo stato contiene una barra di stato per ciascun colore, che rappresenta approssimativamente la quantità di toner residua nella cartuccia.

### Cartucce toner iniziali

Le cartucce toner fornite nella confezione della stampante sono cartucce iniziali. La cartuccia toner nero iniziale ha una durata media di 4.000 pagine in bianco e nero. Le cartucce toner ciano, magenta e giallo iniziali hanno una durata media di 4.000 immagini a colori ciascuna.

### Kit toner

Si consiglia di utilizzare il nuovo kit toner fornito dal produttore per evitare problemi e garantire una lunga durata della stampante.

I kit toner sono disponibili in 4 diversi colori: ciano, magenta, giallo e nero.

Un nuovo kit toner di ciascun colore contiene gli elementi indicati di seguito.

- Cartuccia toner
- Panno per la pulitura
- Dispositivo di pulizia della griglia del caricatore principale
- Sacchetti di plastica per contenere le cartucce toner e le vaschette di recupero toner vecchie
- Vaschetta di recupero del toner
- Guida all'installazione

---

**NOTA:** non rimuovere la cartuccia del toner dalla confezione fino a quando non si è pronti per installarla nella stampante.

---

## Descrizione dei messaggi che richiedono la sostituzione della cartuccia del toner

I messaggi visualizzati sulla stampante per i singoli colori sono relativi a due fasi di utilizzo del toner. Il messaggio viene automaticamente alternato con l'altro messaggio stampante (ad esempio, *Stampante pronta*):

- Quando una delle cartucce toner (ad esempio, la cartuccia ciano) è quasi vuota, viene innanzitutto visualizzato il messaggio *Poco toner C, M, Y, K*. In questa fase, non è sempre necessaria la sostituzione.
- Se si ignora il messaggio e si continua a stampare, viene visualizzato il messaggio *Sostituire toner* prima che il toner si esaurisca. La cartuccia toner deve essere immediatamente sostituita. Pulire i singoli fili caricatore e gli altri componenti. Al termine, non viene, tuttavia, automaticamente ripristinata la schermata *Stampante pronta*. Per riavviare la stampa, è necessario premere il pulsante **[GO]** e rendere la stampante disponibile.

In entrambi i casi, sostituire la cartuccia toner; vedere *Sostituzione della cartuccia toner a pagina 4-3*.

## Sostituzione della cartuccia toner

---

**NOTA:** durante l'operazione di sostituzione della cartuccia toner, allontanare temporaneamente supporti di memorizzazione e materiali di consumo (come i dischetti floppy) dalla cartuccia per evitare che vengano danneggiati dal campo magnetico generato dal toner.

---

In questa sezione viene descritto come sostituire le cartucce toner. Quando si sostituisce una cartuccia toner di qualsiasi colore, sostituire sempre anche la vaschetta di recupero del toner. Se la vaschetta è piena, la stampante potrebbe essere danneggiata o contaminata dall'eventuale toner di scarto che fuoriesce dal contenitore.

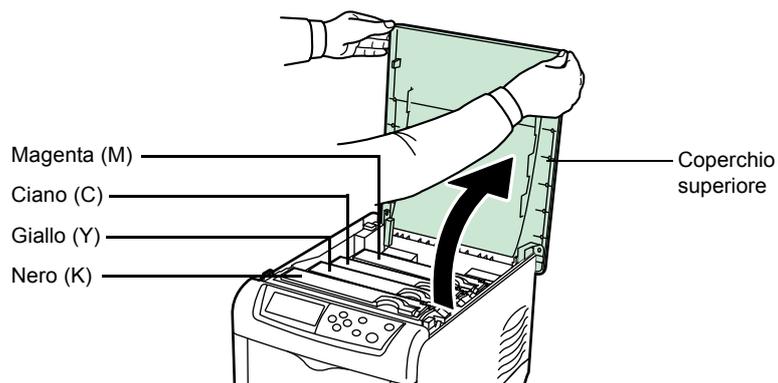
---

**NOTA:** prima di procedere alla sostituzione non è necessario spegnere la stampante. Se si spegne la stampante, i lavori di stampa in corso di elaborazione verranno cancellati.

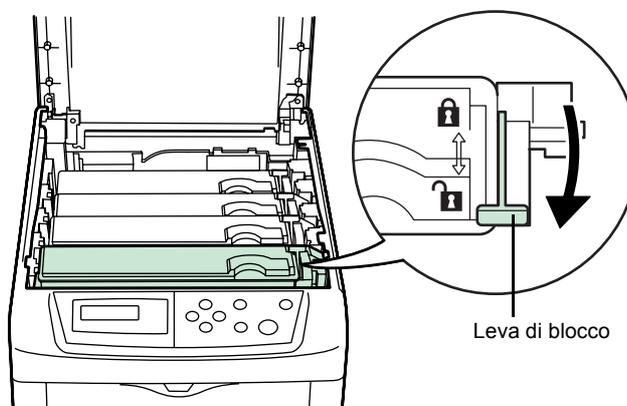
---

Prima di sostituire la cartuccia toner, verificare quale colore deve essere sostituito. In questo esempio, viene illustrata la sostituzione della cartuccia toner nero.

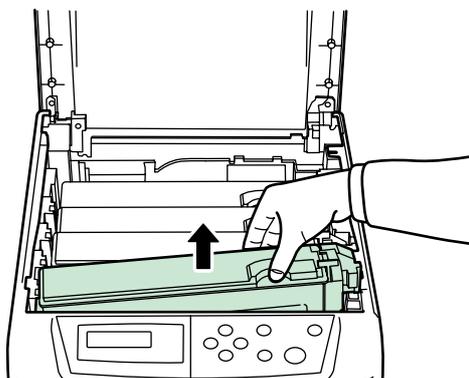
- 1 Aprire il coperchio superiore.



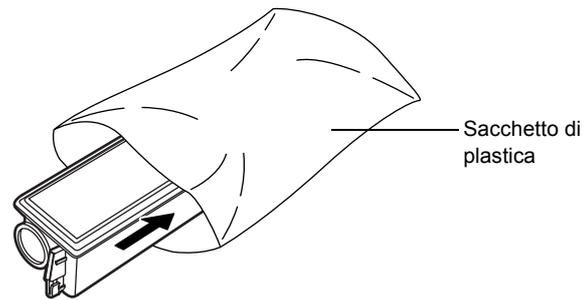
- 2 Spingere la leva di blocco blu che si trova sulla cartuccia del toner in avanti verso il simbolo di lucchetto aperto.



- 3 Rimuovere con cautela la vecchia cartuccia toner dalla stampante.

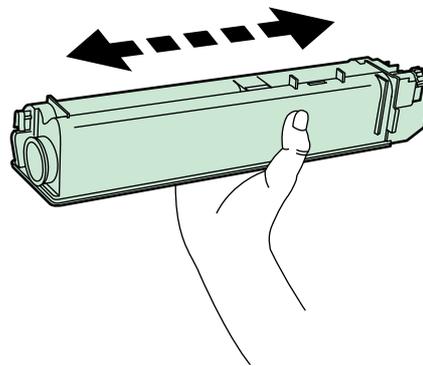


- 4** Riporre la vecchia cartuccia toner nel sacchetto di plastica (contenuto nel kit toner) e smaltirlo rispettando le normative locali vigenti.

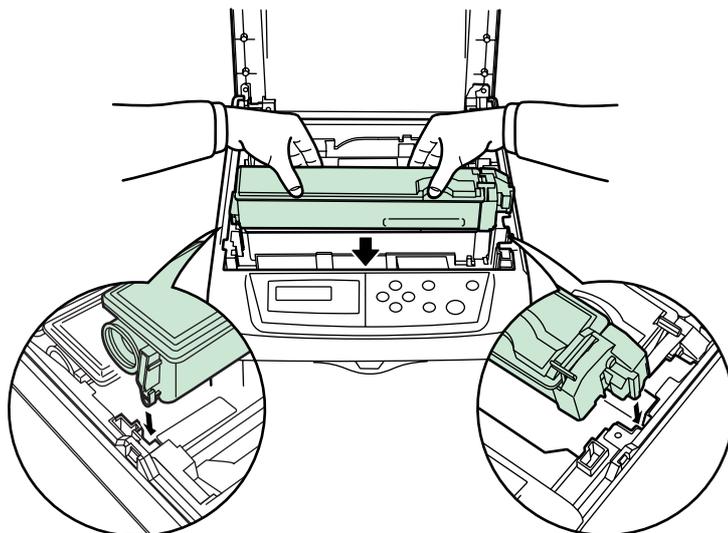


- 5** Estrarre la nuova cartuccia toner dal kit toner.

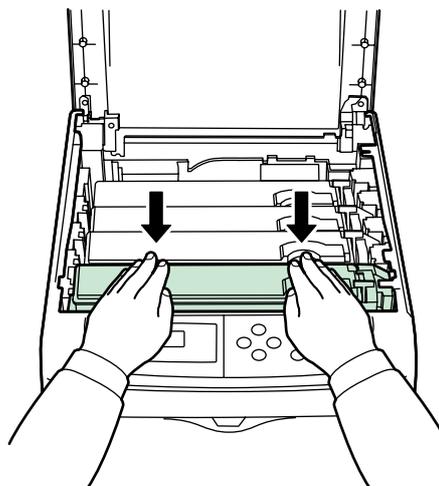
- 6** Agitare la nuova cartuccia toner per 5 o 6 volte come mostrato nella figura per distribuire uniformemente il toner al suo interno.



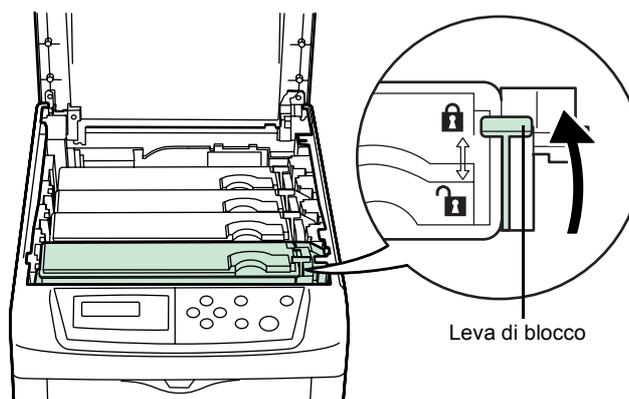
- 7** Inserire la nuova cartuccia toner nella stampante come illustrato nella figura sottostante.



- 8** Esercitare una pressione sulla parte superiore della cartuccia toner per installarla saldamente.

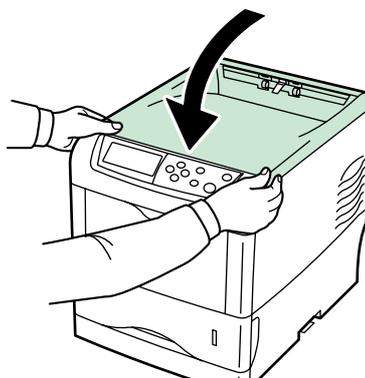


- 9** Spingere la leva di blocco blu che si trova sulla cartuccia toner completamente all'indietro verso il simbolo di lucchetto chiuso.



- 10** Utilizzare la stessa procedura per installare le altre cartucce toner colore.

- 11** Chiudere il coperchio superiore.



Passare alla sezione successiva.

## Pulizia della stampante

Pulire i componenti indicati di seguito ogni volta che si sostituisce la cartuccia toner e la vaschetta di recupero del toner.

- Filo del caricatore principale
- Griglia del caricatore principale
- Matrice di raggi avanzata
- Rullo di registrazione

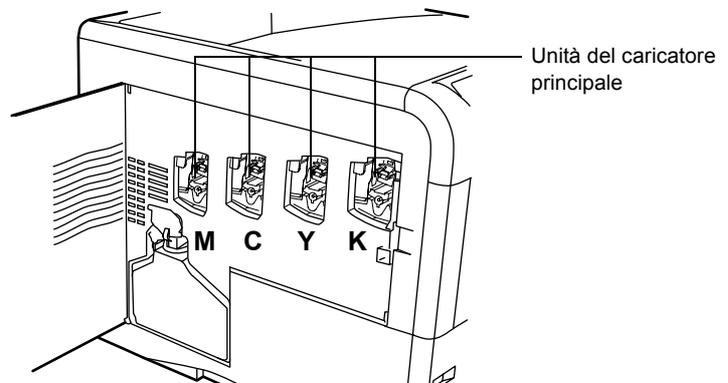
Inoltre, si consiglia di pulire periodicamente il filo del caricatore principale e il rullo di registrazione almeno una volta al mese.

Se le copie contengono righe, le stampe appaiono sporche oppure sono deboli o sfuocate, pulire la matrice di raggi avanzata.

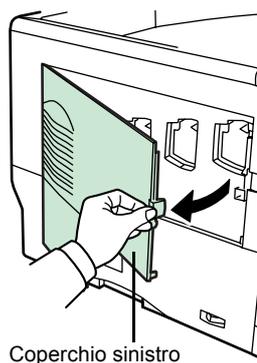
### Pulizia dell'unità del caricatore principale

Le unità del caricatore principale devono essere pulite periodicamente poiché tendono a sporcarsi se utilizzate a lungo. Ciascuna unità del caricatore principale è composta da due parti, il filo e la griglia, che devono essere pulite separatamente come descritto di seguito.

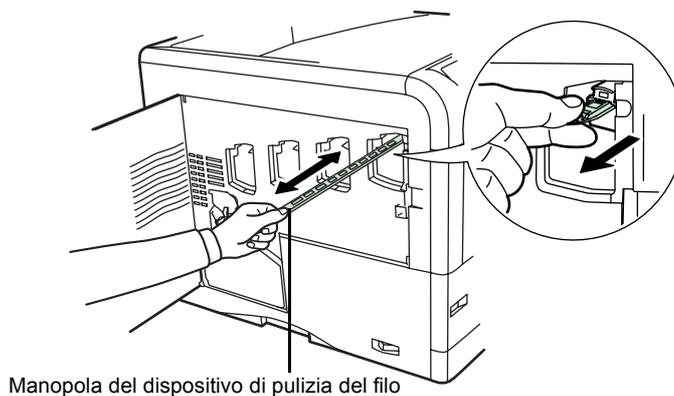
Sono presenti 4 unità del caricatore principale, una per ogni cartuccia toner. Quando si esegue la procedura di pulizia, assicurarsi di pulire l'unità del caricatore principale che corrisponde al colore della cartuccia toner sostituita. Nell'esempio riportato di seguito, viene descritta la procedura di pulizia dell'unità del caricatore principale per la cartuccia toner nero.



- 1 Aprire il coperchio sinistro.



- 2 Pulire innanzitutto il filo del caricatore principale. Afferrare la manopola (verde) del dispositivo di pulizia del filo, quindi estrarla quanto possibile e reinserirla nuovamente. Ripetere questa operazione 2 o 3 volte. Al termine, riportare la manopola del dispositivo di pulizia del filo nella sua posizione iniziale.

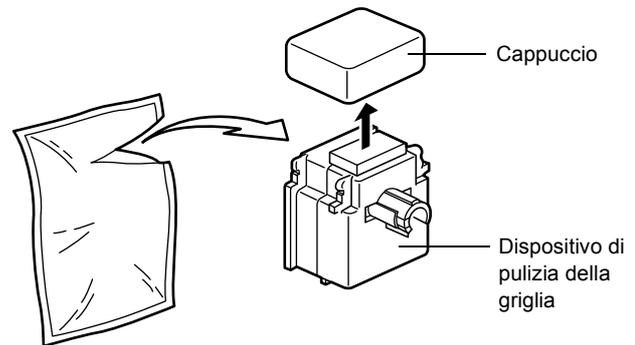


---

**NOTA:** se la manopola del dispositivo di pulizia del filo non viene riportata nella sua posizione iniziale, verrà stampata una striscia nera per tutta la lunghezza della pagina.

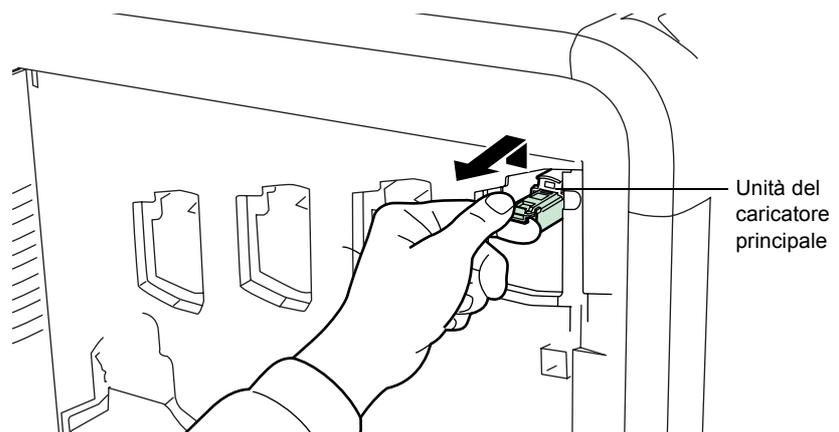
---

- 3** Pulire quindi la griglia del caricatore principale. Utilizzare il dispositivo di pulizia della griglia contenuto nel kit toner. Estrarlo dalla custodia protettiva e rimuovere il cappuccio.

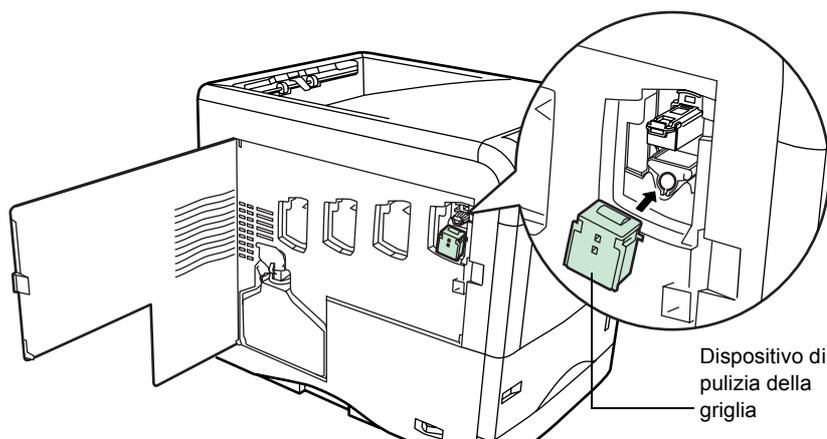


**NOTA:** il tampone del dispositivo di pulizia della griglia contiene acqua. Pulire la griglia velocemente per evitare che il tampone si asciughi.

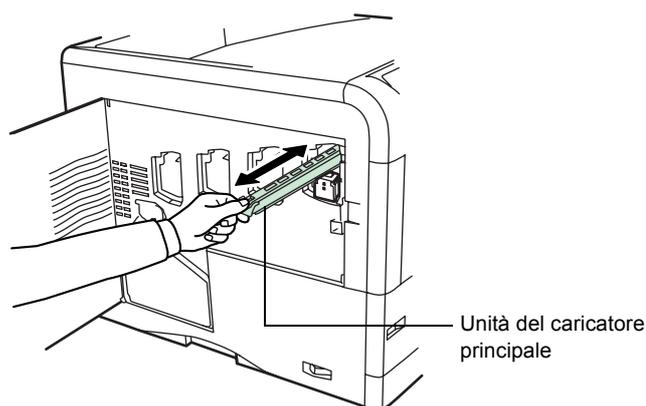
- 4** Sollevare leggermente l'unità del caricatore principale ed estrarla di alcuni millimetri come illustrato nella figura sottostante.



- 5** Collegare il dispositivo di pulizia della griglia alla stampante con il tampone rivolto verso l'alto.

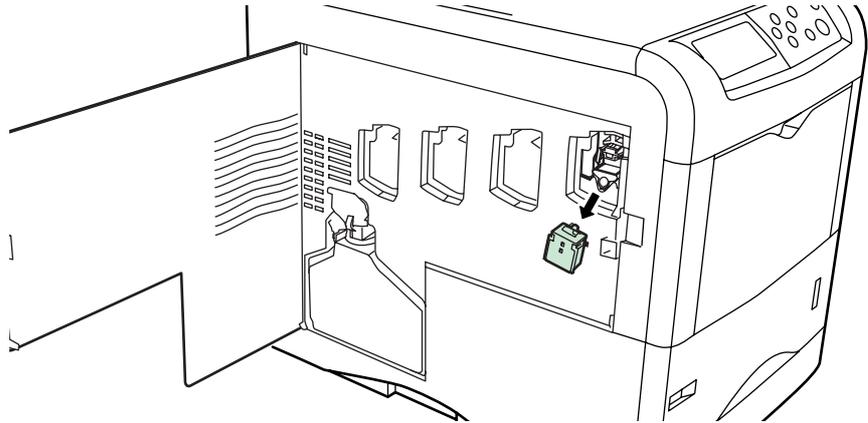


- 6** Estrarre quanto possibile la leva del caricatore principale e reinserirla nuovamente. Ripetere questa operazione 2 o 3 volte. Questi movimenti consentono di pulire la griglia. Al termine, riportare l'unità del caricatore principale nella sua posizione iniziale.



**NOTA:** se l'unità del caricatore principale non viene riportata nella sua posizione iniziale, l'intera pagina verrà stampata con il colore corrispondente.

- 7 Una volta rimosso dalla stampante, il dispositivo di pulizia della griglia deve essere gettato in quanto non può essere riutilizzato.



Utilizzare la stessa procedura per pulire le unità del caricatore principale per le altre cartucce toner.

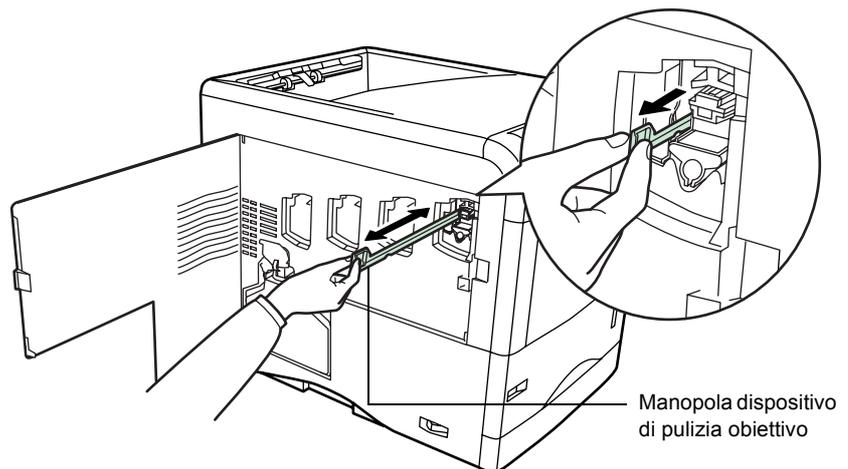
Passare alla sezione successiva e pulire la matrice di raggi avanzata.

### Pulizia della matrice di raggi avanzata

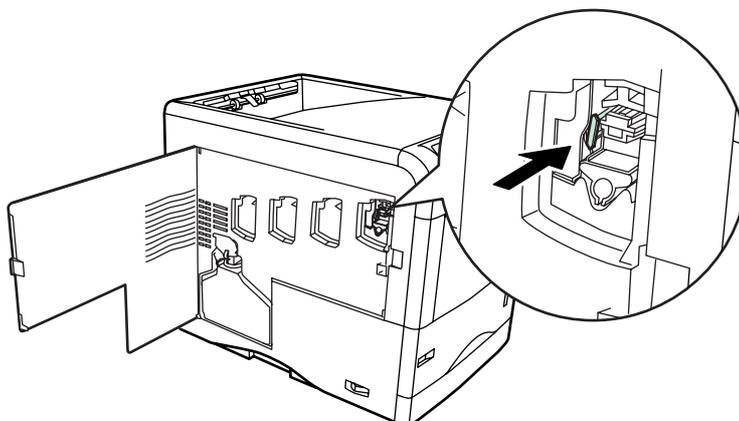
Se le copie contengono righe, le stampe appaiono sporche oppure sono deboli o sfuocate, pulire la matrice di raggi avanzata.

L'unità del caricatore principale di ciascuna cartuccia del toner è provvista di un obiettivo. Nell'esempio riportato di seguito viene descritta la procedura di pulizia dell'obiettivo sull'unità del caricatore principale della cartuccia toner nero.

- 1 Afferrare la linguetta della manopola verde del dispositivo di pulizia dell'obiettivo, quindi estrarla quanto possibile e reinserirla nuovamente. Ripetere questa operazione 2 o 3 volte.



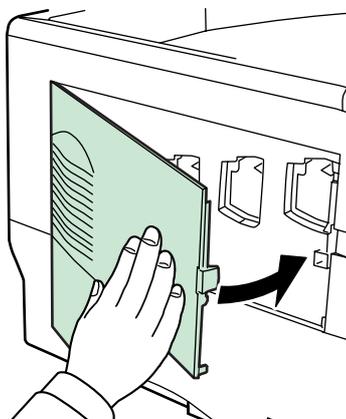
- 2 Reinserire completamente la manopola del dispositivo di pulizia obiettivo. Al termine, riportare la manopola del dispositivo di pulizia obiettivo nella sua posizione iniziale.



**NOTA:** se la manopola del dispositivo di pulizia obiettivo non viene riportata nella sua posizione iniziale, l'intera pagina verrà stampata con il colore corrispondente.

Utilizzare la stessa procedura per pulire gli obiettivi sull'unità del caricatore principale delle altre cartucce toner.

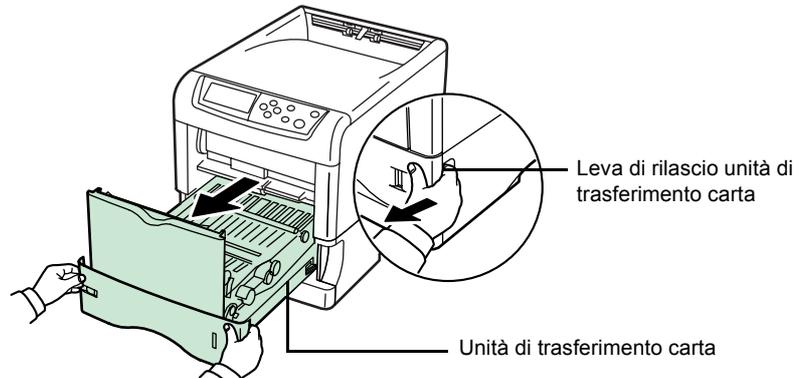
- 3 Al termine, chiudere il coperchio sinistro.



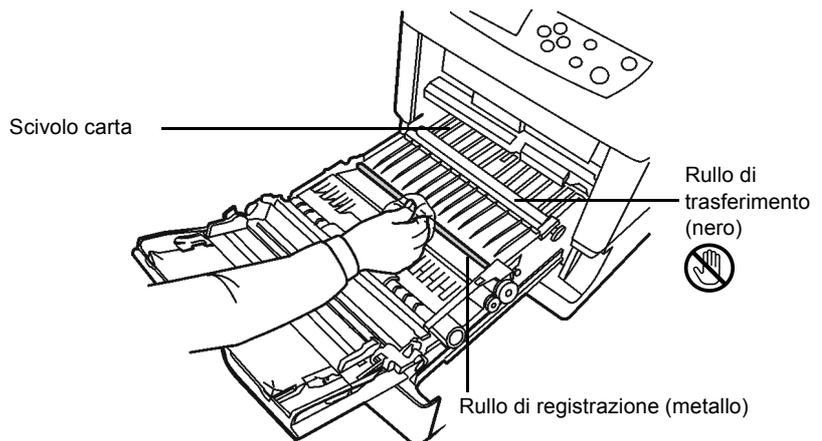
## Pulizia dell'unità di trasferimento carta

Se l'unità di trasferimento carta si sporca, sul retro delle pagine stampate possono comparire delle macchie. Per pulire l'unità di trasferimento carta, utilizzare il panno di pulizia fornito con il kit toner.

- 1 Tirare la leva di rilascio verde dell'unità di trasferimento carta ed estrarre l'unità dalla stampante.



- 2 Rimuovere la polvere dal rullo di registrazione e dallo scivolo carta utilizzando il panno di pulizia fornito con il kit toner.



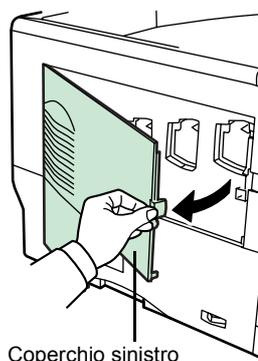
**NOTA:** fare attenzione a non toccare il rullo di trasferimento nero durante l'operazione di pulizia poiché questo potrebbe deteriorare la qualità di stampa.

- 3 Reinserire completamente l'unità di trasferimento carta.

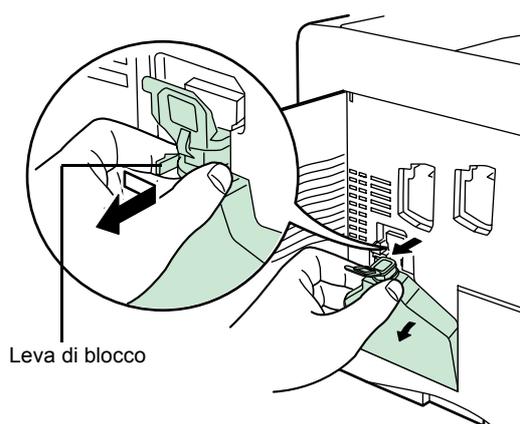
## Sostituzione della vaschetta di recupero del toner

Sostituire la vaschetta di recupero del toner quando viene visualizzato il messaggio **Controll. vasch raccogli-toner**. Una nuova vaschetta di recupero toner è fornita con il kit toner. Se non si sostituisce la vaschetta di recupero toner, la stampante non funziona.

- 1 Aprire il coperchio sinistro.

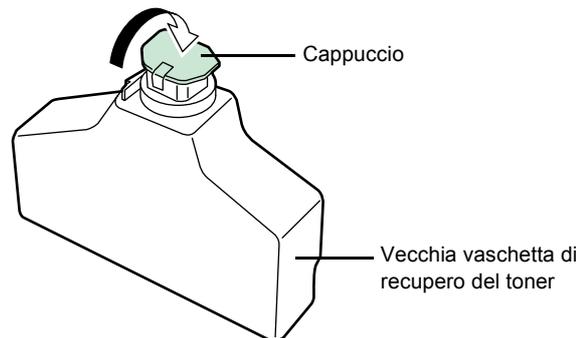


- 2 Tenendo la vaschetta di recupero del toner con le dita, premere la leva di blocco e rimuovere con cautela il contenitore.

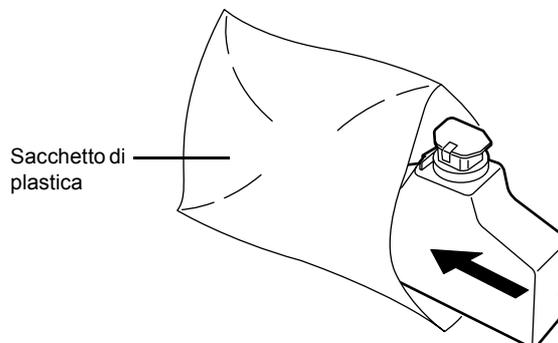


**NOTA:** rimuovere la vaschetta il più delicatamente possibile per non disperdere il toner al suo interno. Non tenere l'apertura della vaschetta di recupero del toner rivolta verso il basso.

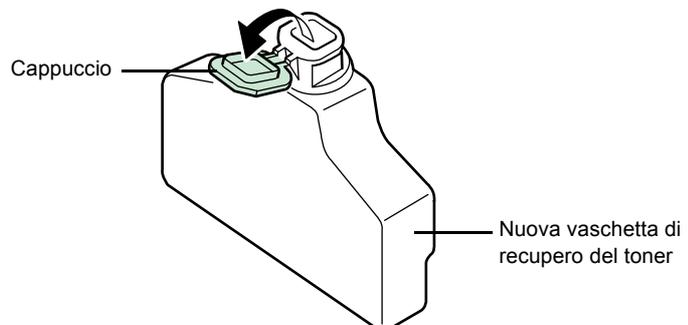
- 3** Chiudere il cappuccio della vecchia vaschetta di recupero del toner dopo averla rimossa dalla stampante.



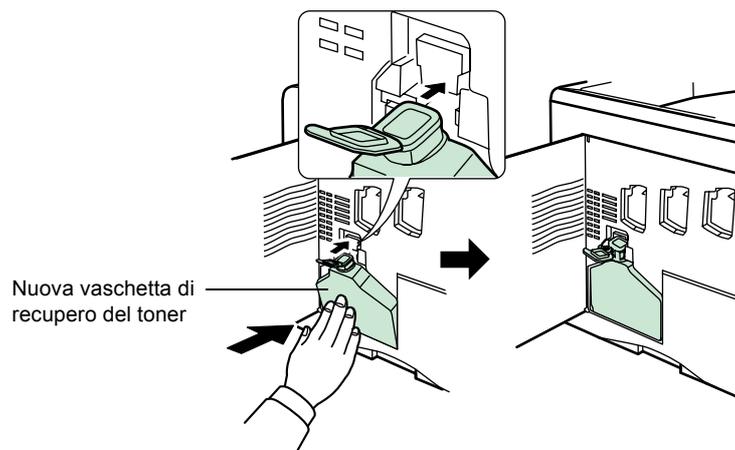
- 4** Per evitare la fuoriuscita di toner, riporre la vecchia cartuccia del toner nel sacchetto di plastica (contenuto nel kit toner) e smaltirlo rispettando le normative locali vigenti.



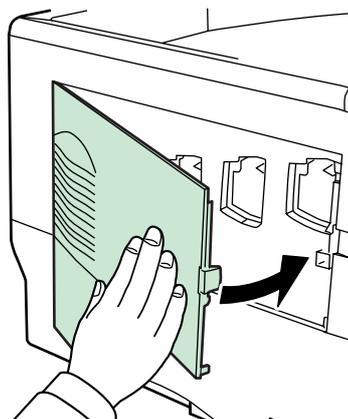
- 5** Aprire il cappuccio della nuova vaschetta di recupero del toner.



- 6** Inserire la nuova vaschetta di recupero del toner come illustrato nella figura sottostante bloccandola in posizione.



- 7** Assicurarsi che la vaschetta di recupero del toner sia correttamente inserita, quindi chiudere il coperchio sinistro.



Dopo aver sostituito le cartucce toner e la vaschetta di recupero del toner, pulire le unità del caricatore principale e l'unità di trasferimento carta. Per ulteriori istruzioni, vedere *Pulizia della stampante a pagina 4-8*.



# 5 Problemi e soluzioni

In questo capitolo vengono descritti i seguenti argomenti:

- Indicazioni generali..... 5-2
- Problemi di qualità di stampa ..... 5-3
- Messaggi di errore..... 5-9
- Eliminazione degli inceppamenti carta ..... 5-15

Se un problema non può essere risolto, rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.

## Indicazioni generali

La tabella riportata di seguito fornisce soluzioni di base per i problemi che si possono verificare con la stampante. Prima di contattare il servizio di assistenza tecnica, si consiglia di consultare questa tabella per ricercare le soluzioni ai problemi.

Sintomo	Elementi di verifica	Azione correttiva
Problemi di qualità di stampa.	Vedere <i>Problemi di qualità di stampa a pagina 5-3</i> .	
Carta inceppata.	Vedere <i>Eliminazione degli inceppamenti carta a pagina 5-15</i>	
Quando l'interruttore di alimentazione viene portato nella posizione di accensione, le spie del pannello comandi non si illuminano e la ventola non funziona.	Verificare che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato alla presa di corrente.	Spegnere la stampante, inserire saldamente la spina di alimentazione nella presa, quindi riaccendere la stampante.
	Verificare che l'interruttore di alimentazione si trovi nella posizione di acceso (I).	Portare l'interruttore di alimentazione nella posizione di accesso (I).
Viene stampata una pagina di stato ma non i processi di stampa inviati dal computer.	Controllare il cavo della stampante o il cavo di interfaccia.	Connettere saldamente entrambe le estremità del cavo della stampante. Provare a sostituire il cavo della stampante o il cavo di interfaccia.
	Controllare i file di programma e l'applicazione.	Provare a stampare un altro file o a utilizzare un altro comando di stampa. Se il problema si verifica solo con un file o un'applicazione specifica, verificare le impostazioni del driver di stampa per l'applicazione.

## Suggerimenti

È possibile risolvere facilmente i problemi di stampa seguendo i suggerimenti riportati di seguito. Se si verifica un problema che non è possibile risolvere seguendo le indicazioni generali fornite in precedenza, procedere come indicato di seguito.

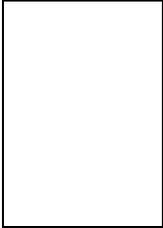
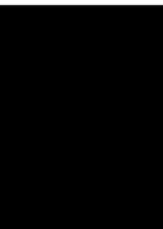
- Spegnere la stampante, attendere alcuni secondi, quindi riaccenderla.
- Riavviare il computer collegato alla stampante e utilizzato per inviare i processi di stampa.
- Recuperare e utilizzare la versione più recente del driver di stampa. Le versioni più recenti di driver di stampa e programmi di utilità sono disponibili all'indirizzo <http://www.triumph-adler.com>.
- Assicurarsi che le procedure di stampa descritte nell'applicazione vengano correttamente seguite. A questo scopo, consultare la documentazione fornita con il software.

- Se i caratteri stampati appaiono confusi o la stampante si blocca quando il computer viene acceso, in particolare nel caso di collegamento tramite porta parallela a un computer che esegue Windows 98, rinominare il file del driver della periferica drvppqt.vxd. Questo file si trova nella cartella Windows\System\losubsys o Arcada\System. Per i dettagli tecnici, visitare il sito Web Microsoft relativo al driver di periferica.

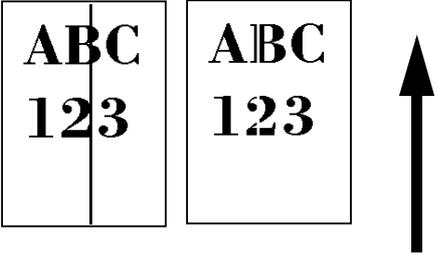
## Problemi di qualità di stampa

Le tabelle e le illustrazioni riportate nelle sezioni successive definiscono i problemi di qualità di stampa e le azioni correttive che è possibile intraprendere per risolverli. Alcune soluzioni potrebbero richiedere la pulizia o la sostituzione di componenti della stampante.

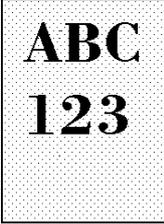
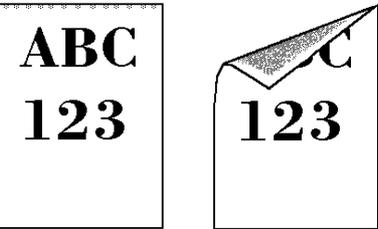
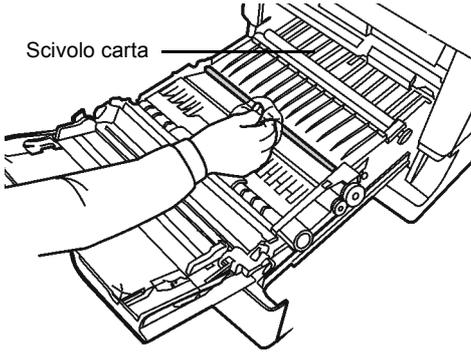
Se l'azione correttiva consigliata non permette di risolvere il problema, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.

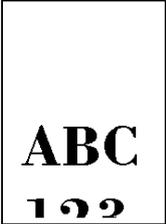
Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Stampa completamente bianca</b></p> 	<p>Controllare le cartucce toner.                      Aprire il coperchio superiore della stampante e verificare che le cartucce toner siano correttamente installate. Per ulteriori informazioni sull'installazione delle cartucce toner, vedere <i>Sostituzione della cartuccia toner a pagina 4-3</i>.</p> <p>Verificare che l'applicazione venga utilizzata in maniera corretta.</p>
<p><b>Stampa piena di un unico colore</b></p> 	<p>Controllare l'unità del caricatore.                      Aprire il coperchio sinistro e verificare che l'unità del caricatore sia correttamente installata.</p>

Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Vuoti, strisce orizzontali, punti sparsi</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>ABC</b></p> <p><b>123</b></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><del>ABC</del></p> <p><del>123</del></p> </div> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px; text-align: center;"> <p><b>ABC</b></p> <p><b>123</b></p> <p style="text-align: center;">. .</p> </div>	<p>Pulire le unità del caricatore principale.          Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia del filo, ripetendo l'operazione più volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia dell'unità del caricatore principale a pagina 4-8</i>.</p>

Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Striscie nere o bianche verticali</b></p>  <p>Direzione di alimentazione carta</p>	<p>Controllare le indicazioni del pannello comandi relative al toner. Se viene visualizzato il messaggio <i>Poco toner</i> (C/M/Y/K) con la descrizione del colore, installare un nuovo kit toner per il colore. Per sostituire la cartuccia toner, vedere <i>Sostituzione della cartuccia toner a pagina 4-3</i>.</p> <hr/> <p>Pulire le unità del caricatore principale. Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia del filo, ripetendo l'operazione alcune volte. Per le informazioni complete, vedere <i>Pulizia dell'unità del caricatore principale a pagina 4-8</i>.</p> <hr/> <p>Pulire la matrice di raggi avanzata. Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia dell'obiettivo, ripetendo l'operazione almeno 2 volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia della matrice di raggi avanzata a pagina 4-12</i>.</p> <hr/> <p>Pulire il tamburo. Eseguire le operazioni indicate di seguito sul pannello comandi e provare a pulire la superficie del tamburo utilizzando il sistema di pulizia incorporato della stampante.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Premere <b>[MENU]</b>.</li> <li><b>2</b> Premere ripetutamente il tasto <math>\triangle</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt; Altri</b>.</li> <li><b>3</b> Premere <math>\triangleright</math>. Premere ripetutamente il tasto <math>\triangle</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt; Servizio</b>.</li> <li><b>4</b> Premere <math>\triangleright</math>. Premere ripetutamente il tasto <math>\triangle</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt;&gt; Tamburo</b>.</li> <li><b>5</b> Premere due volte <b>[ENTER]</b>.</li> <li><b>6</b> Viene visualizzato il messaggio <i>Prego attendere</i>. Dopo circa 3 minuti, viene ripristinata la schermata <i>Stampante pronta</i>.</li> </ol>

Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Stampa debole o sfuocata</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p><b>ABC</b> <b>123</b></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p><b>ABC</b> <b>123</b></p> </div> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center; width: 100px; margin-left: auto; margin-right: auto;"> <p><b>ABC</b> <b>123</b></p> </div>	<p>Pulire le unità del caricatore principale. Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia del filo, ripetendo l'operazione più volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia dell'unità del caricatore principale a pagina 4-8</i>.</p> <hr/> <p>Pulire la matrice di raggi avanzata. Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia dell'obiettivo, ripetendo l'operazione almeno 2 volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia della matrice di raggi avanzata a pagina 4-12</i>.</p> <hr/> <p>Assicurarsi che l'impostazione del tipo di carta sia corretta. Vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i>.</p> <hr/> <p>Eseguire la procedura di calibrazione colore spegnendo e riaccendendo la stampante o utilizzando il pannello comandi. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i>.</p> <hr/> <p>Provare a regolare le impostazioni di controllo del colore utilizzando il driver di stampa.</p> <hr/> <p>Controllare le indicazioni del pannello comandi. Se viene visualizzato il messaggio <i>Poco toner (C/M/Y/K)</i> con la descrizione del colore, installare un nuovo kit toner per il colore. Per sostituire il toner, vedere <i>Sostituzione della cartuccia toner a pagina 4-3</i>.</p>
	<p>Pulire il tamburo. Eseguire le operazioni indicate di seguito sul pannello comandi e provare a pulire la superficie del tamburo utilizzando il sistema di pulizia incorporato della stampante.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Premere <b>[MENU]</b>.</li> <li><b>2</b> Premere ripetutamente il tasto <math>\Delta</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt; Altri</b>.</li> <li><b>3</b> Premere <math>\triangleright</math>. Premere ripetutamente il tasto <math>\Delta</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt; Servizio</b>.</li> <li><b>4</b> Premere <math>\triangleright</math>. Premere ripetutamente il tasto <math>\Delta</math> o <math>\nabla</math> fino a visualizzare <b>&gt;&gt; Tamburo</b>.</li> <li><b>5</b> Premere due volte <b>[ENTER]</b>.</li> <li><b>6</b> Viene visualizzato il messaggio <i>Prego attendere</i>. Dopo circa 3 minuti, viene ripristinata la schermata <i>Stampante pronta</i>.</li> </ol>

Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Sfondo grigio</b></p> 	<p>Pulire le unità del caricatore principale.                      Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia del filo, ripetendo l'operazione più volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia dell'unità del caricatore principale a pagina 4-8</i>.</p> <p>Verificare l'installazione delle unità del caricatore.                      Aprire il coperchio sinistro e verificare che le unità del caricatore siano correttamente installate e completamente inserite. Vedere <i>Pulizia della stampante a pagina 4-8</i>.</p> <p>Eseguire la procedura di calibrazione colore spegnendo e riaccendendo la stampante o utilizzando il pannello comandi. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i>.</p>
<p><b>Margine superiore o retro del foglio sporco</b></p> 	<p>Controllare lo scivolo carta.                      Estrarre l'unità di trasferimento carta e controllare la presenza di toner sullo scivolo carta. Pulire lo scivolo carta utilizzando un panno morbido e asciutto non sfilacciabile. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia dell'unità di trasferimento carta a pagina 4-14</i>.</p> 
	<p>Pulire le unità del caricatore principale.                      Aprire il coperchio sinistro. Estrarre quanto possibile e reinserire la manopola verde del dispositivo di pulizia del filo, ripetendo l'operazione più volte. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Pulizia dell'unità del caricatore principale a pagina 4-8</i>.</p> <p>Pulire i componenti lungo i percorsi carta, come cassette carta e così via.</p> <p>Controllare il rullo di trasferimento.                      Se il rullo di trasferimento è imbrattato di toner, provare a stampare qualche pagina.</p>

Risultati della stampa	Azione correttiva
<p><b>Stampa incompleta o fuori margine</b></p> 	<p>Verificare che l'applicazione venga utilizzata in maniera corretta.</p> <p>Vedere <i>Suggerimenti a pagina 5-2</i>.</p>
<p><b>Stampe con colori disallineati</b></p> 	<p>Effettuare la procedura di registrazione colore utilizzando il pannello comandi della stampante. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi</i> della <i>Guida alle funzioni avanzate</i>.</p>

## Messaggi di errore

Nella tabella riportata di seguito sono elencati gli errori e i messaggi di manutenzione che possono essere gestiti dall'utente. Se viene visualizzato il messaggio `Chiamare ass.`, spegnere la stampante, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.

Alcuni errori determinano l'emissione di un segnale acustico di allarme. Per interrompere l'allarme, premere **[CANCEL]**.

Messaggio	Azione correttiva
Agg. carta Vas.MP	Il vassoio carta visualizzato è vuoto. Inserire il tipo di carta per la fonte visualizzata (cassetti carta, vassoio MP, alimentatori carta opzionali o alimentatore buste opzionale). Questo messaggio viene visualizzato alternativamente ai messaggi che indicano lo stato della stampante, quali <code>Stampante pronta</code> , <code>Prego attendere</code> , <code>Elaborazione</code> , <code>In attesa</code> e <code>Timeout modulo continuo</code> .
Chiamare ass. F###:	F### rappresenta un errore del controller (#=0, 1, 2, ...). Chiamare il servizio di assistenza tecnica. La stampante non funziona quando è visualizzato questo messaggio.
Richiedere ass. ####:0123456	#### rappresenta un errore meccanico (#=0, 1, 2, ...). Chiamare il servizio di assistenza tecnica. La stampante non può essere utilizzata quando è visualizzato questo messaggio. Viene anche indicato il numero totale di pagine stampate, ad esempio, 0123456.
Cassetto # non caricato	Il cassetto carta corrispondente non è installato. Installare il cassetto. Il numero cassetto può essere compreso tra 1 (superiore) e 4 (inferiore).
Controll. vasch raccogli-toner	Questo messaggio viene visualizzato quando si verificano le due condizioni riportate di seguito e richiede l'installazione di una nuova vaschetta di recupero del toner. La vaschetta di recupero del toner non è installata. La vaschetta di recupero del toner è piena.
Pulire stampante Premi VIA	Pulire i componenti interni della stampante. Vedere <i>Pulizia della stampante a pagina 4-8</i> . Questo messaggio viene visualizzato quando si sostituisce la cartuccia toner dopo la ricezione del messaggio <code>Sostituire toner C, M, Y, K</code> . Al termine, premere <b>[GO]</b> per ripristinare la modalità di stampa.
Chiudere unità post duplex	L'unità posteriore del duplex opzionale è aperta. Chiuderla.
Chiudere cop sup duplex	Il coperchio superiore del duplex opzionale è aperto. Chiuderlo.

Messaggio	Azione correttiva
Chiudere unità trasf carta	L'unità di trasferimento carta è aperta. Chiuderla.
Chiudere coperchio sx	Il coperchio sinistro della stampante è aperto. Chiuderlo.
Chiudere cop posteriore	Il coperchio posteriore della stampante è aperto. Chiuderlo.
Chiudere cop superiore	Il coperchio superiore della stampante è aperto. Chiuderlo.
Duplex disattivo Premi VIA	Si è cercato di stampare utilizzando un formato e un tipo di carta non consentiti per la stampa fronte/retro. Premere <b>[GO]</b> per stampare su un solo lato del foglio.
e-MPS non archiv Premi VIA	Impossibile memorizzare il processo e-MPS perché il disco RAM è disabilitato o le dimensioni disco non sono sufficienti, oppure perché il disco fisso non è installato o il disco è pieno. Premere <b>[GO]</b> per stampare un rapporto di errore.
File mancante Premi VIA	Si è cercato di stampare un processo non contenuto nella mailbox virtuale specificata, oppure la mailbox non esiste. Se l'opzione Canc autom errore è impostata su Sì, la stampa verrà ripresa automaticamente dopo un periodo di tempo predefinito. Per ulteriori informazioni su questa opzione, fare riferimento alla sezione <i>Utilizzo del pannello comandi</i> della <i>Guida alle funzioni avanzate</i> .
Errore formatt. Disco fisso	Il disco fisso installato nella stampante non è formattato e, pertanto, non è possibile eseguire operazioni di lettura e scrittura. Per formattare il disco fisso, seguire la procedura descritta nella Guida all'installazione fornita con l'unità.
Errore formatt. MEMORY CARD	La memory card installata nella stampante non è formattata e, pertanto, non è possibile eseguire operazioni di lettura e scrittura. Per formattare una memory card, seguire la procedura descritta nella sezione <i>Utilizzo del pannello comandi</i> della <i>Guida alle funzioni avanzate</i> .
Err DiscoFisso ## Premi VIA	Si è verificato un errore nel disco fisso. Esaminare il codice di errore riportato al posto dei simboli ## e fare riferimento a <i>Codici di errore di archiviazione a pagina 5-14</i> . Per ignorare l'errore disco fisso, premere <b>[GO]</b> .
Interfaccia occupata	Questo messaggio viene visualizzato quando si cerca di utilizzare il pannello comandi della stampante per modificare le impostazioni ambientali dell'interfaccia corrente di ricezione dei dati.
Errore ID	L'ID utente inserito per un processo privato o archiviato non è corretto. Verificare l'ID utente specificato nel driver di stampa.
Usare la stessa MEMORY CARD	La memory card inserita quando è stato visualizzato il messaggio <i>Re-inserisci</i> è errata. Estrarre la memory card errata dallo slot della stampante e inserire quella corretta. I dati della memory card vengono nuovamente letti dall'inizio.

Messaggio	Azione correttiva
Installaz. MK	Sostituire il kit di manutenzione indicato nel messaggio visualizzato. Questa operazione è necessaria ogni 200.000 immagini stampate e deve essere eseguita da personale qualificato. Rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.
Errore KPDL ## Premi VIA	Impossibile continuare il processo di stampa corrente a causa di un errore KPDL classificato in base a ##. Per stampare un rapporto di errore, visualizzare >Stampa Err.KPDL dal menu di sistema e selezionare Sì. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa. Per interrompere la stampa, premere <b>[CANCEL]</b> . Se l'opzione Canc autom errore è impostata su Sì, la stampa verrà ripresa automaticamente dopo un periodo di tempo predefinito. Per ulteriori informazioni su questa opzione, fare riferimento alla sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i> .
Caricare Cass. # (A4)/(NORMALE) †	Il cassetto carta corrispondente al formato e al tipo di carta del processo di stampa è vuoto. Caricare la carta nel cassetto il cui numero è visualizzato al posto del simbolo #. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa. Se si desidera stampare da una fonte diversa, premere $\Delta$ o $\nabla$ per visualizzare <i>Usa alternativo</i> e modificare la fonte di alimentazione della carta. Dopo aver selezionato una fonte e premuto <b>[MENU]</b> , viene visualizzato il messaggio <i>Inserimento carta</i> >. Se si preme $\Delta$ , viene visualizzato il menu delle impostazioni del tipo di carta. Dopo aver impostato il tipo di carta corretto, premere <b>[ENTER]</b> per avviare la stampa. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i> .
Caricare EF (A5) / (NORMALE) †	Nessuno dei cassettei carta installati nella stampante corrisponde al formato e al tipo di carta selezionati per il processo di stampa. Inserire la carta nell'alimentatore buste. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa (se si alimentano fogli il cui formato non corrisponde a quello della carta caricata nell'alimentatore buste, è possibile che si verifichino degli inceppamenti). Se si desidera stampare da una fonte diversa, premere $\Delta$ o $\nabla$ per visualizzare <i>Usa alternativo</i> e modificare la fonte di alimentazione della carta. Dopo aver selezionato una fonte e premuto <b>[MENU]</b> , viene visualizzato il messaggio <i>Inserimento carta</i> >. Se si preme $\Delta$ , viene visualizzato il menu delle impostazioni del tipo di carta. Dopo aver impostato il tipo di carta corretto, premere <b>[ENTER]</b> per avviare la stampa. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i> .
Caricare Vas.MP (A4) / (NORMALE) †	Nessuno dei cassettei carta installati nella stampante corrisponde al formato e al tipo di carta selezionati per il processo di stampa. Inserire carta nel vassoio MP. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa (se si alimentano fogli il cui formato non corrisponde a quello della carta caricata nel vassoio MP, è possibile che si verifichino degli inceppamenti). Se si desidera stampare da una fonte diversa, premere $\Delta$ o $\nabla$ per visualizzare <i>Usa alternativo</i> e modificare la fonte di alimentazione della carta. Dopo aver selezionato una fonte e premuto <b>[MENU]</b> , viene visualizzato il messaggio <i>Inserimento carta</i> >. Se si preme $\Delta$ , viene visualizzato il menu delle impostazioni del tipo di carta. Dopo aver impostato il tipo di carta corretto, premere <b>[ENTER]</b> per avviare la stampa. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate</i> .

Messaggio	Azione correttiva
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Err MEMORY CARD Re-inserisci</div>	<p>La memory card è stata involontariamente rimossa dallo slot della stampante durante la lettura. Per proseguire l'operazione di lettura, reinserire la stessa memory card nello slot. I dati della memory card vengono nuovamente letti dall'inizio.</p> <p>Vedere anche <i>Usare la stessa MEMORY CARD.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Overflow memoria Premi VIA</div>	<p>La quantità totale di dati ricevuti dalla stampante è superiore alla capacità della memoria interna. Provare ad aggiungere memoria. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa. Per interrompere la stampa, premere <b>[CANCEL]</b>.</p> <p>Se l'opzione Canc autom errore è impostata su Sì, la stampa verrà ripresa automaticamente dopo un periodo di tempo predefinito. Per informazioni dettagliate su questa opzione, fare riferimento alla sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Err MEMORYCARD## Premi VIA</div>	<p>Si è verificato un errore nella memory card. Esaminare il codice di errore visualizzato al posto dei simboli ## e fare riferimento a <i>Codici di errore di archiviazione a pagina 5-14.</i> Per ignorare l'errore memory card, premere <b>[GO]</b>.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Manca Cass. Duplex</div>	<p>Il cassetto duplex non è installato o non è correttamente inserito. Inserire correttamente il cassetto duplex.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">No multi copie Premi VIA</div>	<p>Impossibile stampare più copie perché il disco RAM è disabilitato o il disco fisso non è installato. Premere <b>[GO]</b> per stampare un rapporto di errore.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Carta inceppata #####</div>	<p>Si è verificato un inceppamento. La posizione dell'inceppamento è indicata al posto del simbolo #. Per ulteriori informazioni, vedere <i>Eliminazione degli inceppamenti carta a pagina 5-15.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Errore percorso carta</div>	<p>L'alimentatore non contiene alcun cassetto carta oppure il cassetto non è correttamente inserito. Reinserire il cassetto carta per consentire nuovamente la stampa. Se si installano due o più alimentatori opzionali e si seleziona quello più in basso, lo stesso messaggio viene visualizzato se l'alimentatore carta superiore o il cassetto stampante non è correttamente installato.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Overrun stampa.†† Premi VIA</div>	<p>Il processo di stampa inviato alla stampante è troppo complesso per poter essere stampato su una pagina. Premere <b>[GO]</b> per riprendere la stampa (è possibile che in alcuni punti venga automaticamente inserita un'interruzione pagina). Per interrompere la stampa, premere <b>[CANCEL]</b>.</p> <p>Se l'opzione Canc autom errore è impostata su Sì, la stampa verrà ripresa automaticamente dopo un periodo di tempo predefinito. Per ulteriori informazioni su questa opzione, fare riferimento alla sezione <i>Utilizzo del pannello comandi della Guida alle funzioni avanzate.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Err.Disco RAM ## Premi VIA</div>	<p>Si è verificato un errore nel disco RAM. Esaminare il codice di errore visualizzato al posto dei simboli ## e fare riferimento a <i>Codici di errore di archiviazione a pagina 5-14.</i> Per ignorare l'errore disco RAM, premere <b>[GO]</b>.</p>

Messaggio	Azione correttiva
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Sostituire toner C,M,Y,K</div> <div style="text-align: center; margin-bottom: 5px;">↓   ↑</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Sostituire toner Pulire stampante</div>	<p>I due messaggi vengono visualizzati in maniera alternata. La cartuccia toner è vuota. Sostituire la cartuccia toner utilizzando un nuovo kit toner per il colore specifico. La stampante non funziona quando questo messaggio è visualizzato. Se, ad esempio, viene visualizzato il messaggio <code>Sostituire toner C,K</code>, sostituire le cartucce toner ciano e nero.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Inserire Carta Premi VIA</div>	<p>Il vassoio MP è vuoto. Caricare carta e premere <b>[GO]</b> (se si alimentano fogli il cui formato non corrisponde a quello della carta caricata nel vassoio MP, è possibile che si verifichino degli inceppamenti).</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Poco toner C,M,Y,K</div>	<p>Sostituire la cartuccia toner con un kit toner nuovo. Il colore della cartuccia toner da sostituire è indicato dalle lettere <b>C</b> (Ciano), <b>M</b> (Magenta), <b>Y</b> (Giallo) e <b>K</b> (Nero).</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Vassoio superiore pieno</div>	<p>Il vassoio superiore è pieno (circa 250 pagine). Rimuovere tutte le pagine stampate dal vassoio superiore. Quando la stampante rileva che il vassoio superiore è nuovamente vuoto, la stampa continua nello stesso vassoio.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Virtual Mail Box piena</div>	<p>L'area di archiviazione del disco fisso per le mailbox virtuali è piena. Stampare i processi accumulati nelle mailbox virtuali.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Attenzione ! poca memoria</div>	<p>La memoria interna della stampante è insufficiente a causa del numero eccessivo di font e macro scaricati. Provare a eliminare i font e le macro non necessarie.</p>

† I messaggi separati da '( )' sono visualizzati in maniera alternata.

†† Se si verifica questo errore, viene automaticamente attivata la modalità Protezione pagina. Per garantire un utilizzo ottimale della memoria durante la stampa, si consiglia di disattivare manualmente questa modalità. Vedere la sezione *Utilizzo del pannello comandi* della *Guida alle funzioni avanzate*.

## Codici di errore di archiviazione

### Errori disco fisso

Codice	Descrizione
01	Errore formattazione disco fisso. Se l'errore si ripresenta anche dopo aver spento e riaccessa la stampante, riformattare il disco fisso.
02	Disco di sistema non installato. Controllare nuovamente i requisiti di utilizzo del sistema e delle periferiche.
04	Spazio su disco insufficiente. Cancellare i file e gli elementi non necessari per liberare spazio.
05	Il file specificato non esiste nel disco fisso.
06	Memoria insufficiente nel disco fisso. Aumentare la memoria disponibile.
10	Impossibile eseguire la formattazione perché è in corso l'operazione di spooling dei dati host sul disco fisso. Attendere fino a quando il disco fisso non è disponibile, quindi eseguire la formattazione.
85	VMB: errore alias. L'impostazione alias è andata persa oppure il vassoio virtuale corrispondente all'alias non esiste. Impostare nuovamente l'alias.
97	Il numero di processi a codice permanente che è possibile archiviare ha raggiunto il valore limite e non è possibile salvarne altri. Eliminare i processi non necessari oppure incrementare il limite.
98	È stata individuata una pagina non leggibile in un processo (il processo è danneggiato).
99	Impossibile trovare nel disco fisso un processo di stampa per l'ID specificato.

### Errori della memory card

Codice	Descrizione
01	La stampante non supporta la memory card inserita. La memory card deve soddisfare i requisiti descritti nel paragrafo <i>Opzioni della Guida alle funzioni avanzate</i> .
02	La memory card non è installata.
04	La memory card è piena e non può contenere altri dati. Eliminare i file non necessari o utilizzare una nuova memory card.
05	Il file specificato non è contenuto nella memory card.
06	Memoria stampante insufficiente per supportare la memory card. Incrementare la memoria della stampante.

### Errori disco RAM

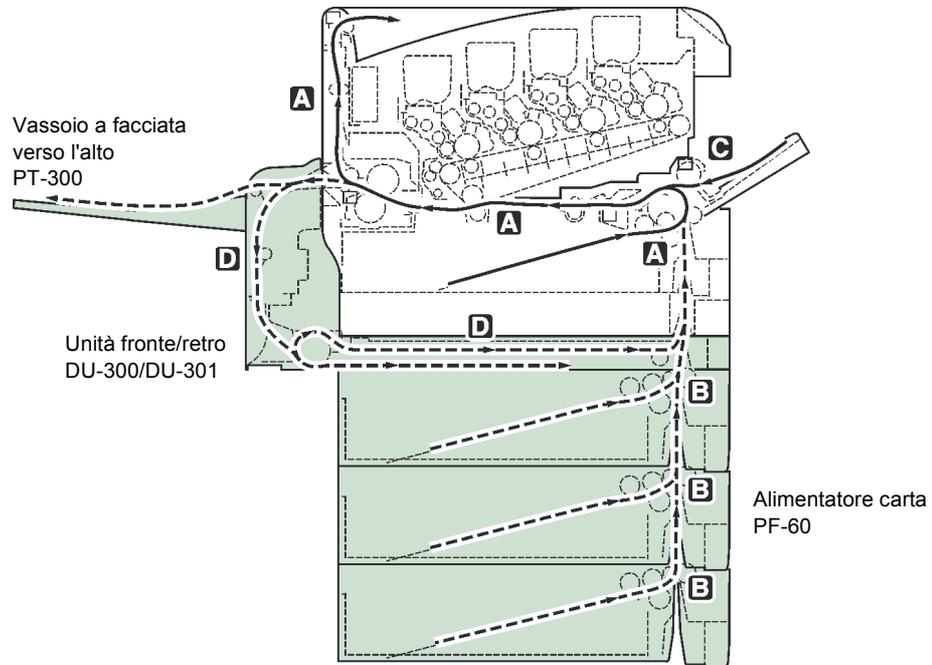
Codice	Descrizione
01	Errore di formattazione. Provare a spegnere e riaccendere la stampante.
02	Il modo RAM DISK è impostato su <i>Off</i> . Attivare il modo RAM DISK dal pannello comandi.
04	Spazio su disco insufficiente. Eliminare i file non necessari.
05	Il file specificato non si trova sul disco.
06	Memoria stampante insufficiente per supportare il disco RAM. Incrementare la memoria.

### Eliminazione degli inceppamenti carta

In caso di inceppamento della carta nel sistema di trasporto della stessa o mancata alimentazione dei fogli, viene visualizzato il messaggio *Carta inceppata* con indicato il punto dell'inceppamento (ovvero il componente in cui la carta si è inceppata). Viene automaticamente attivata la modalità non in linea della stampante. Rimuovere la carta inceppata. Al termine, la stampa viene riavviata.

## Possibili punti di inceppamento della carta

Nella figura sottostante vengono descritti i percorsi carta della stampante con incluse le possibili opzioni. Vengono inoltre indicati i punti in cui si possono verificare inceppamenti carta, ciascuno dei quali è descritto in dettaglio nella tabella sottostante. Gli inceppamenti carta si possono verificare in più componenti dei percorsi carta.



Messaggio inceppamento carta	Punto di inceppamento	Descrizione	Pagina di riferimento
Carta inceppata Unità stampante	<b>A</b>	Carta inceppata nel cassetto carta 1 o all'interno della stampante.	<i>pagina 5-18</i>
Carta inceppata Cassetto 2 (a 4)	<b>B</b>	Carta inceppata nel cassetto dell'alimentatore carta opzionale.	<i>pagina 5-21</i>
Carta inceppata Multifunz.  Carta inceppata EF	<b>C</b>	Carta inceppata nel vassoio MP o nell'alimentatore buste opzionale (se installato).	<i>pagina 5-20</i> <i>pagina 5-21</i>
Carta inceppata Unità duplex	<b>D</b>	Carta inceppata nel coperchio posteriore dell'unità duplex opzionale o nel cassetto duplex.	<i>pagina 5-21</i>

---

## Considerazioni generali sull'eliminazione degli inceppamenti carta

Considerare quanto riportato di seguito quando si cerca di rimuovere un inceppamento.

---

**ATTENZIONE:** Quando si estrae la carta, prestare la massima attenzione per evitare di strapparla. Gli eventuali frammenti di carta sono difficili da rimuovere e possono facilmente passare inosservati impedendo il ripristino dall'inceppamento.

---

- Se gli inceppamenti carta si verificano frequentemente, provare a utilizzare un tipo di carta diverso, sostituire la carta utilizzando una nuova risma, capovolgere la pila di carta oppure ruotarla di 180 gradi. La procedura di selezione della carta è descritta in maniera dettagliata nella sezione *Inserimento carta* della *Guida alle funzioni avanzate*. Se gli inceppamenti carta si ripetono dopo che la carta è stata sostituita, è possibile che la stampante sia guasta.
- La possibilità che le pagine inceppate vengano riprodotte normalmente dopo che la stampa è stata ripristinata dipende dal punto in cui si è verificato l'inceppamento.

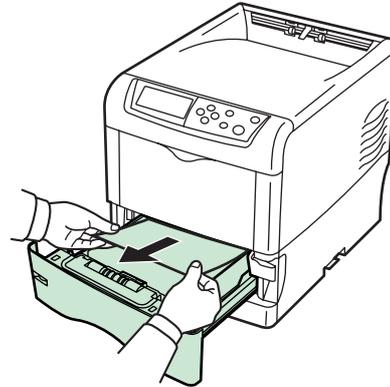
### Utilizzo dei messaggi della Guida in linea

I messaggi della Guida in linea vengono visualizzati sul display della stampante e forniscono istruzioni semplici per l'eliminazione degli inceppamenti. Quando viene visualizzato un messaggio di inceppamento carta, premere (  ). Viene visualizzato un messaggio della Guida che descrive come eliminare in modo semplice l'inceppamento nel punto in cui si è verificato.

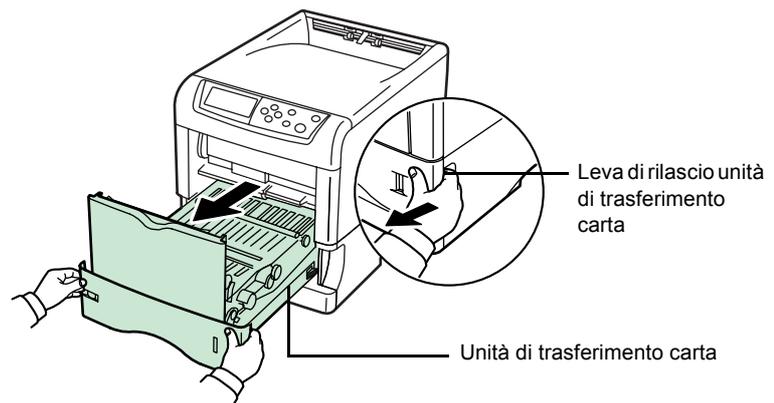
## [Carta inceppata Unità stampante]

Carta inceppata nel cassetto carta o all'interno della stampante. Rimuovere la carta inceppata attenendosi alla procedura descritta di seguito.

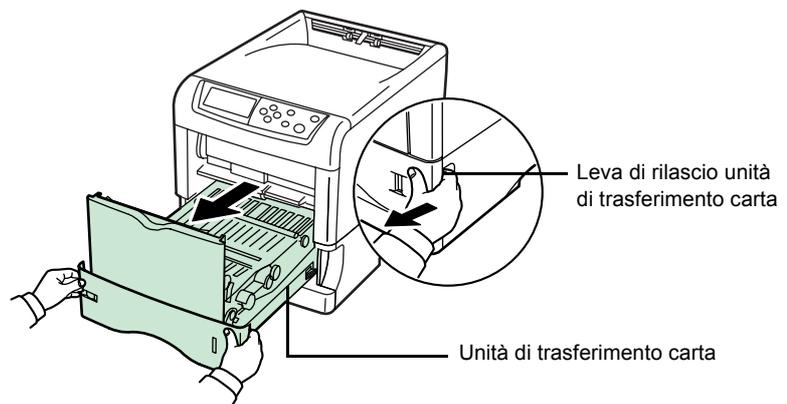
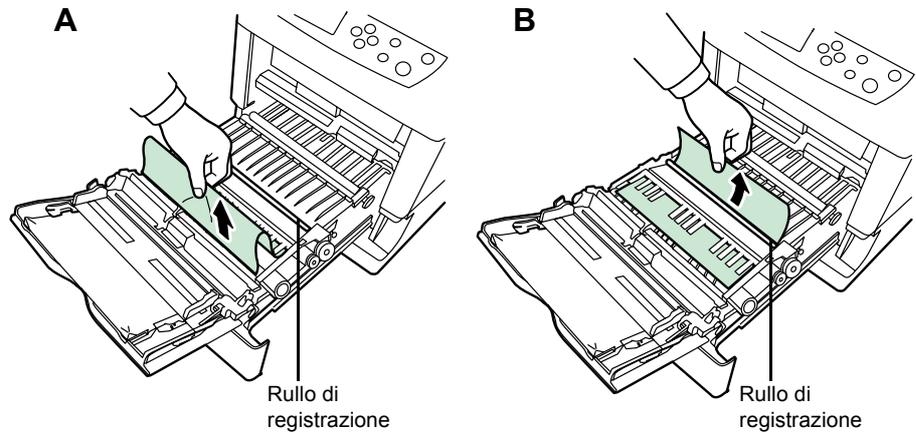
- 1 Estrarre il cassetto carta e rimuovere la carta inceppata.



- 2 Tirare la leva di rilascio verde dell'unità di trasferimento carta per estrarla dalla stampante.

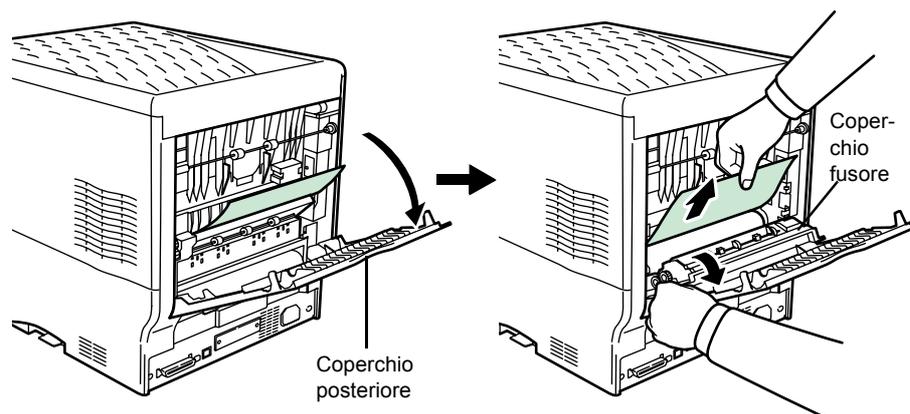


- 3** Se la carta è inceppata come mostrato nella figura **A**, rimuovere la carta tirandola dal centro della stessa. Se la carta è inceppata come mostrato nella figura **B**, rimuovere la carta tirandola dal bordo.



- 4** Aprire il coperchio posteriore e quello del fusore, quindi rimuovere la carta inceppata.

**NOTA:** se nella stampante è installato il vassoio a facciata rivolta verso l'alto opzionale, estrarlo prima di cercare di rimuovere la carta inceppata.



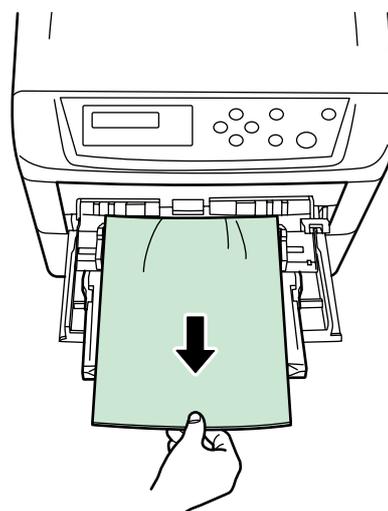
**ATTENZIONE:** L'unità fusore all'interno della stampante è calda. Non toccarla con le mani poiché potrebbe causare ustioni. Rimuovere la carta inceppata con attenzione.

- 5 Reinserire l'unità di trasferimento carta e chiudere il coperchio fusore e quello posteriore.

### [Carta inceppata Multifunz.]

Carta inceppata nel vassoio MP. Rimuovere la carta inceppata attenendosi alla procedura descritta di seguito.

- 1 Rimuovere la carta inceppata dal vassoio MP.



- 2 Aprire e chiudere l'unità di trasferimento carta (l'errore inceppamento carta viene cancellato).

### **[Carta inceppata Cassetto 2 (a 4)]**

Carta inceppata nel cassetto carta opzionale 2 (a 4). Fare riferimento alla Guida di funzionamento per il cassetto carta opzionale e rimuovere la carta inceppata.

### **[Carta inceppata EF]**

Carta inceppata nell'alimentatore buste opzionale. Rimuovere la carta inceppata utilizzando la stessa procedura seguita per un inceppamento nel vassoio MP. Quindi, aprire e chiudere l'unità di trasferimento carta. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale utente dell'alimentatore buste.

### **[Carta inceppata Unità duplex]**

Carta inceppata nel coperchio posteriore dell'unità duplex opzionale o nel cassetto duplex. Fare riferimento alla Guida di funzionamento dell'unità duplex e rimuovere la carta inceppata.



## 6 Specifiche

**NOTA:** le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

Elemento	Descrizione	
	CLP 3416	CLP 3524
Metodo di stampa	Stampa elettrofotografica a quattro colori (CMYK) con tecnologia a matrice di raggi avanzata	
Velocità di stampa - Cassetto  - Vassoio MP	A4: 16 ppm B5, A5, Letter: 17 ppm Legal: 14 ppm  A4: 15 ppm B5, A5, Letter: 16 ppm Legal: 13 ppm	A4: 24 ppm B5, A5, Letter: 26 ppm Legal: 21 ppm  A4: 22 ppm B5, A5, Letter: 23 ppm Legal: 19 ppm
Formati carta - Cassetto  - Vassoio MP	A4, B5, A5, Folio, 8 1/2 x 14"(Legal), 8 1/2 x 11"(Letter), Oficio II, Executive, ISO B5, Envelope C5, 16K e Personalizzato  A4, B5, A5, Folio, 8 1/2 x 14"(Legal), 8 1/2 x 11"(Letter), Oficio II, Statement, Executive, A6, B6, ISO B5, Env. Monarch, Envelope #10, Envelope #9, Envelope #6, Envelope DL, Envelope C5, 16K, Hagaki, Oufuku-Hagaki, Youkei 2, Youkei 4 e Personalizzato	
Tipi di carta - Cassetto  - Vassoio MP	Normale, prestampata, rilegata, riciclata, ruvida, intestata, a colori, perforata, alta qualità e personalizzata  Normale, lucido, prestampata, etichette, rilegata, riciclata, velina, ruvida, intestata, a colori, perforata, busta, cartoncino, patinata, spessa, alta qualità, personalizzata 1 (fino a 8).	
Capacità alimentazione fogli - Cassetto  - Vassoio MP	500 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )  100 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )	
Capacità vassoio di uscita - Vassoio superiore  - Vassoio a facciata su (opzionale)	250 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )  PT-300: 250 fogli (80 g/m <sup>2</sup> ) [100 fogli (80 g/m <sup>2</sup> ) quando è installata l'unità fronte/retro opzionale].	250 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )  PT-301: 100 fogli (80 g/m <sup>2</sup> ) [100 fogli (80 g/m <sup>2</sup> ) quando è installata l'unità fronte/retro opzionale].

Elemento	Descrizione	
	CLP 3416	CLP 3524
Riscaldamento (23°C, 60% RH) - Accensione	Massimo 80 secondi	Massimo 80 secondi
- Autospegnimento	Massimo 80 secondi	Massimo 60 secondi
Tempo di stampa della prima pagina (A4, 23°C, 60% RH) - Stampante pronta	Massimo 16 secondi	Massimo 12 secondi
- Autospegnimento	Massimo 96 secondi	Massimo 72 secondi
Risoluzione	600 dpi	
Ciclo di funzionamento mensile - Medio	4.000 pagine	5.000 pagine
- Massimo	85.000 pagine	100.000 pagine
Sistemi operativi	Microsoft Windows 95/98/Me/2000/XP Microsoft Windows NT 4.0 Apple Macintosh OS 9 Apple Macintosh OS X	
Controller	PowerPC750Cxr 400 MHz	PowerPC750FX 600 MHz
Memoria - Standard	128 MB	
- Massima	1024 MB (512 MB x 2)	
Interfaccia - Standard	USB: Hi-Speed USB Parallela: IEEE1284 Rete: 10BASE-T/100BASE-TX Slot KUJO-LV	
- Opzionale	IB-11: seriale IB-20: 10BASE2/10BASE-T/100BASE-TX IB-21E: 10BASE-T/100BASE-TX IB-22: IEEE802.11b (Wireless)	
Ambiente di funzionamento - Temperatura	10 - 32,5 °C	
- Umidità relativa	20 - 80 %	
- Altitudine	Massimo 2.000 m	
- Illuminazione	Massimo 1.500 lux	
Dimensioni	385 x 345 x 470 mm 15.2 x 13.6 x 18.5"	
Peso (senza cartuccia toner)	Circa 22 kg	Circa 23 kg

Elemento	Descrizione	
	CLP 3416	CLP 3524
Rumore di funzionamento (in base alle normative ISO7779 [Posizione astante, livello pressione sonora frontale])	Durante la stampa: LpA = 53 dB (A)  Durante la modalità standby: LpA = 36 dB (A)  Durante la modalità Autospegnimento: estremamente basso	Durante la stampa: LpA = 55 dB (A)  Durante la modalità standby: LpA = 36 dB (A)  Durante la modalità Autospegnimento: estremamente basso



**QUALITY  
CERTIFICATE**

This machine has passed  
all quality controls and  
final inspection.

